Nikon

with WARRANTY

NIKKOR

AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED VR
AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED

Ru Руководство пользователя (с гарантийным талоном)
Ua Посібник користувача (з гарантійним формуляром)
Kk Қолданушы нұсқаулығы (кепілдік бар)
Gr Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (με Εγγύηση)
Ro Manualul utilizatorului (cu garanție)
Tr Kullanım Kılavuzu (Garanti Belgesi ile)
Hu Használati útmutató (jótállási jeggyel)

CE

NIKON CORPORATION

Printed in Thailand
7MA0327H-01

Nikon Worldwide Service Warranty Card

Название модели/ Назва моделі/Үлгі атауы/ Όνομα μοντέλου/Nume model/ Model adı/Modell neve	AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED VR AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED
Серийный №/Серійний номер/ Сериялық нөмір/ Σειριακός Αρ./Număr serie/ Seri No./ Sorozatszám	
Дата покупки/Дата покупки/ Сатып алу күні/ Ημερομηνία αγοράς/ Data achiziționării/ Satın alım tarihi/ Vásárlás dátuma	

Имя и адрес клиента/Ім'я та адреса користувача/Тұтынушының аты және мекенжайы/Όνομα και διεύθυνση πελάτη/Numele şi adresa clientului/Müşterinin adı ve adresi/Ügyfél neve és címe

SAMPLE

Дилер/Дилер/Дилер/Πωλητής/Vânzător/Satıcı/Viszonteladó

Дистрибьютор/Дистриб'ютор/Дистрибьютор/Διανομέας/Distribuitor/Distribütör/Forgalmazó

Nikon Europe B.V.
Tripolis 100, Burgerweeshuispad 101, 1076 ER Amsterdam,
The Netherlands

Изготовитель/Виробник/Өндіруші/Κατασκευαστής/Producător/Üretici/Gyártó

NIKON CORPORATION
Shinagawa Intercity Tower C, 2-15-3, Konan, Minato-ku,
Tokyo 108-6290 Japan

Warranty Terms - Nikon Worldwide Service Warranty

Ru Международная гарантия сервисного обслуживания Nikon

Ваше оборудование Nikon гарантировано от любых видов производственных дефектов в течение одного года с даты покупки. В течение этого срока ремонт или настройка будут производиться бесплатно только при предъявлении Международного гарантийного талона сервисного обслуживания Nikon вместе с товарным чеком или иным доказательством покупки в любом авторизованном сервисном центре Nikon. Установление даты покупки должно производиться первоначальным покупателем посредством товарного чека или иного доказательства. Гарантийный талон не подлежит передаче и не будет выдан повторно. Гарантия не покрывает повреждения в результате несчастных случаев, неправильного использования или несанкционированного ремонта, повреждения в результате падения, неправильного ухода или хранения, или повреждения в результате воздействия песка или воды. Гарантия действительна только в авторизованных сервисных центрах Nikon.

Данная гарантия заменяет собой все другие явные или подразумеваемые гарантии и любые иные обязательства со стороны производителя и дистрибьютора, за исключением обязательств, предусмотренных действующим законодательством.

Для получения информации об авторизованных сервисных центрах Nikon посетите *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Ua Міжнародна гарантія сервісного обслуговування Nikon

На обладнання Nikon надається гарантія відсутності дефектів виготовлення протягом одного повного року з дати покупки. Протягом цього терміну ремонт або налаштування здійснюватиметься безкоштовно тільки за умови пред'явлення міжнародного гарантійного формуляра сервісного обслуговування Nikon та товарного чеку або іншого документа, що засвідчує покупку, у будь-якому авторизованому сервісному центрі Nikon. Установлення дати початкової покупки має здійснюватися першим покупцем за допомогою товарного чеку або іншого доказу. Гарантія не передається іншим особам і не надається повторно. Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли внаслідок нещасного випадку, неправильного використання або несанкціонованого ремонту, пошкодження, що виникли в результаті падіння, неналежного догляду або зберігання, та пошкодження, що виникли внаслідок дії піску чи води. Вона дійсна лише в авторизованих сервісних центрах Nikon.

Ця гарантія заміняє всі інші явні або непрямі гарантії та будь-які інші зобов'язання з боку виробника та дистриб'ютора за винятком зобов'язань, передбачених чинним законодавством.

Щоб отримати відомості про авторизовані сервісні центри Nikon, відвідайте веб-сайт *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Kk Nikon дүниежүзілік қызмет көрсету кепілдігі

Nikon жабдығыңызды сатып алу күнінен бастап, толық бір жылға дейін кез келген өндіру ақаулары болмауына кепілдік береді. Бұл кезе-де жөндеулер немесе реттеулер, тек Nikon дүниежүзілік қызмет көрсету кепілдік картасын, әрі түбіртекті немесе басқа сатып алу айғағын кез келген өкілетті Nikon сервистік орталығына бергенде ғана тегін орындалады. Бастапқы сатып алу күнін анықтауды, бастапқы тұтынушы-сатып алушы түбіртек немесе басқа айғақ арқылы орындалуы керек. Кепілдік талонын тапсыруға болмайды, әрі ол қайта шығарылмайды. Кепілдік талоны сәтсіз жағдайларды, дұрыс емес пайдалануды немесе рұқсатсыз жөндеу тудырған зақымды, құлатып алу, дұрыс емес күту немесе сақтау тудырған зақымды, я болмаса құмнан немесе судан болатын зақымды қамтымайды. Ол тек өкілетті Nikon сервистік орталықтарында жарамды.

Кепілдік талондары өндіруші және дистрибьютор тарапынан, барлық басқа анық немесе тұспалды кепілдіктерді және кез келген басқа міндеттемені қамтиды, тек заңға тиісті берілген міндеттемелерді қоспағанда.

Өкілетті Nikon сервистік орталықтары туралы ақпарат алу үшін мына бетке кіріңіз: *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Gr Παγκόσμια Εγγύηση Σέρβις της Nikon

Ο Nikon εξοπλισμός σας καλύπτεται από εγγύηση έναντι οποιωνδήποτε κατασκευαστικών ατελειών για ένα έτος από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, οι επισκευές ή οι προσαρμογές θα γίνονται δωρεάν μόνο με την προσκόμιση της Παγκόσμιας Κάρτας Εγγύησης Σέρβις της Nikon μαζί με την απόδειξη αγοράς ή οποιοδήποτε άλλο αποδεικτικό αγοράς από εξουσιοδοτημένη εγκατάσταση υπηρεσιών της Nikon. Η αρχική ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αναφέρεται από τον αρχικό πωλητή μέσω της απόδειξης αγοράς ή άλλου αποδεικτικού. Η εγγύηση δεν είναι μεταβιβάσιμη και δεν υπάρχει δυνατότητα επανέκδοσης. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από ατύχημα, κακή χρήση ή μη εξουσιοδοτημένη επισκευή, βλάβη που προκλήθηκε από πτώση, ακατάλληλη χρήση ή αποθήκευση, ή ζημιά που προκλήθηκε από άμμο ή νερό. Είναι έγκυρη μόνο σε εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις υπηρεσιών της Nikon.

Οι εγγυήσεις αντικαθιστούν όλες τις άλλες (εκφρασμένες ή σιωπηρές) εγγυήσεις και κάθε άλλης υποχρέωσης από την πλευρά του κατασκευαστή και του διανομέα, εκτός από τις υποχρεώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

Για πληροφορίες σχετικά με τις εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις υπηρεσιών της Nikon, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Ro Garanție internațională de service Nikon

Echipamentul dumneavoastră Nikon este garantat împotriva oricăror defecte de fabricație timp de un an de la data achiziționării. În cursul acestei perioade, reparațiile sau reglajele se vor realiza gratuit în orice unitate de service autorizată Nikon, numai la prezentarea cardului internațional de garanție de service Nikon împreună cu chitanța sau o altă dovadă a achiziției. Data inițială a achiziției trebuie să fie dovedită de cumpărătorul inițial prin intermediul chitanței sau al altei dovezi. Garanția nu este transferabilă şi nici nu va fi emisă din nou. Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de accidente, utilizarea necorespunzătoare sau reparațiile neautorizate, deteriorările cauzate prin cădere, de îngrijirea sau păstrarea necorespunzătoare sau deteriorările provocate de nisip sau apă. Aceasta este valabilă numai la unitățile de service autorizate Nikon.

Aceste garanții înlocuiesc orice alte garanții indicate expres sau implicite şi orice alte obligații din partea producătorului şi a distribuitorului, cu excepția obligațiilor prevăzute de legislația aplicabilă.

Pentru informații privind unitățile de service Nikon autorizate, vizitați *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Tr Nikon Dünya Çapında Servis Garanti Belgesi

Nikon cihazınız satın alma tarihinden itibaren tam bir yıl boyunca tüm üretim hatalarına karşı garanti altındadır. Bu süre boyunca, tamir veya ayarlamalar yalnızca Nikon Dünya Çapında Servis Garanti Belgesi Kartı ile birlikte fatura veya satın almanın başka bir kanıtının herhangi bir yetkili Nikon servis merkezine sunulması üzerine ücretsiz olarak yapılacaktır. Orijinal satın alma tarihinin belirlenmesi satın alan tüketici tarafından fatura ibrazı ile yapılmalıdır. Garanti belgesi devredilemez veya yeniden düzenlenemez. Garanti belgesi kaza, yanlış kullanım veya yetkisiz onarım, düşme, yanlış bakım veya depolama ya da kum veya sıvı temasından dolayı oluşan hasarı kapsamaz. Garanti yalnızca yetkili Nikon servis merkezlerinde geçerlidir.

Garanti belgeleri, uygun yasalar ile belirlenen zorunluluklar dışında, beyan edilen veya ima edilen diğer tüm garanti belgeleri ve üretici ve distribütörün tarafındaki diğer tüm zorunluluklar gereğincedir.

Yetkili Nikon servis merkezlerine ilişkin bilgi için, *http://imaging.nikon.com/support/index.htm adresini ziyaret edin*

Hu Nikon Világgarancia Jegy

Az Ön Nikon készülékét a vásárlás dátumától számított egy teljes éven keresztül jótállás védi az esetleges gyártási hibákkal szemben. Ezen időszak alatt a készülék javítása vagy beszabályozása térítésmentesen történik, amennyiben bemutatja a Nikon Világgarancia Jegyet a számlával vagy a vásárlást igazoló egyéb bizonylattal együtt egy, a Nikon által engedélyezett hivatalos Nikon szervizben. A vásárlás eredeti dátumát az eredeti végfelhasználónak kell igazolnia számla vagy egyéb vásárlási bizonylat útján. A jótállási jegy nem ruházható át és nem állítható ki újra. A jótállási jegy nem fedezi a baleset, helytelen használat vagy jogosulatlan javítás, leejtés, nem megfelelő kezelés vagy tárolás, illetve por, homok, egyéb szennyeződés, vagy folyadék készülékbe jutása következtében keletkezett károkat. A jótállási jegy kizárólag engedélyezett Nikon szervizben érvényes.

A jótállási jegyek kiváltanak minden egyéb kifejezett vagy ki nem fejezett jótállási igényt, valamint a gyártó és a forgalmazó valamennyi egyéb kötelezettségét, kivéve a hatályos jogszabályok által előírt kötelezettségvállalásokat.

A Nikon márkaszervizekkel kapcsolatos információkért látogasson el a következő honlapra: *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

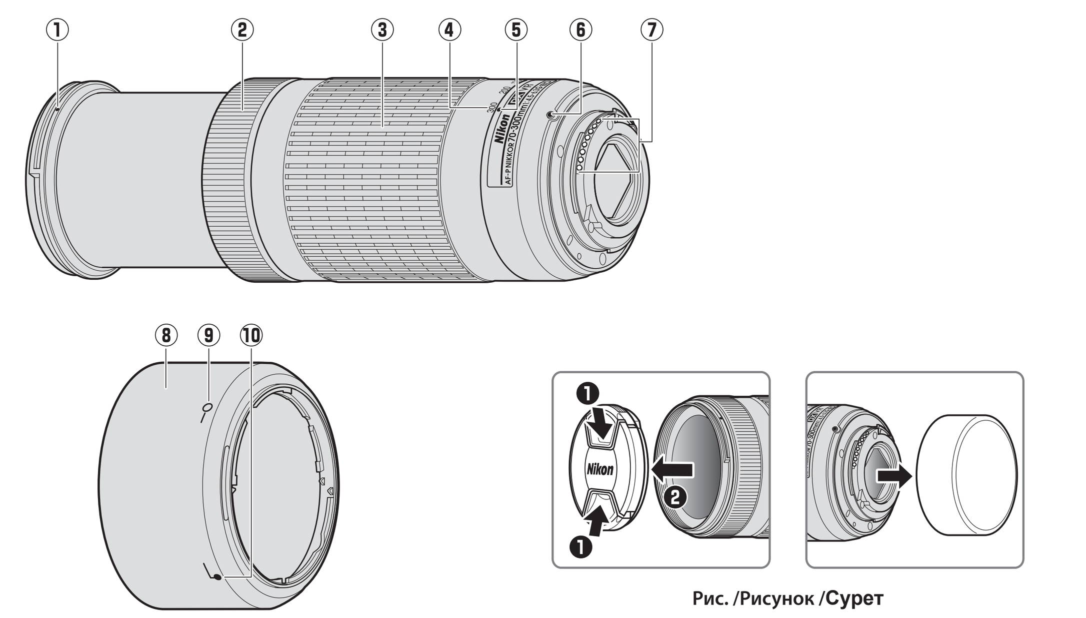


Рис. /Рисунок /Сурет

Русский

Перед использованием данного изделия внимательно прочтите эти инструкции и руководство пользователя фотокамеры. На рисунках в данной инструкции показан объектив AF-P DX NIKKOR 70–300мм f/4,5–6,3G ED VR.

Примечание: Объективы DX предназначены для использования с цифровыми зеркальными фотокамерами формата DX Nikon. Угол зрения объектива на фотокамере формата DX эквивалентен углу зрения объектива с фокусным расстоянием примерно в 1,5 × больше, установленного на фотокамере формата 35 мм.

Данный объектив не поддерживает цифровые зеркальные фотокамеры или пленочные зеркальные фотокамеры серии D4, серии D3, серии D2, серии D1, серии D800, D700, D610, D600, серии D300, D200, D100, D90, D80, серии D70, D60, D50, серии D40, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 или D3000. При использовании с фотокамерой D5500, D5300 или D3300, убедитесь, что прошивка фотокамеры обновлена до последней версии.

Если фотокамера выключена или истек таймер режима ожидания, кольцо фокусировки нельзя использовать для фокусировки фотокамеры, а при повороте кольца зуммирования объект выйдет из фокуса. Перед фокусировкой, включите фотокамеру или перезапустите таймер режима ожидания, нажав спусковую кнопку затвора наполовину.

Функции автофокусировки и дальномера поддерживаются при всех фокусных расстояниях. При использовании данного объектива не обращайте внимания на какие-либо разделы руководства пользователя фотокамеры, в которых приводятся ограничения относительно автофокусировки и дальномера для объективов с максимальной диафрагмой длиннее f/5,6.

Для вашей безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ***Не разбирайте не не модифицируйте изделие***. В случае неисправности, ремонт изделия должен выполняться только квалифицированным специалистом. Если изделие разломилось в результате падения или другого несчастного случая, избегайте касания внутренних деталей. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к поражению электрическим током или другой травме.
- ***Немедленно выключите фотокамеру в случае неисправности***. При появлении дыма или необычного запаха, исходящих из фотокамеры, немедленно отсоедините сетевой блок питания и извлеките батарею из фотокамеры, соблюдая осторожность, чтобы избежать ожогов. Продолжение работы может привести к пожару или травмам. После извлечения батареи отнесите изделие для проверки в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- ***Не допускайте попадания влаги на фотокамеру***. Не подвергайте изделие воздействию воды и не берите изделие мокрыми руками. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- ***Не пользуйтесь устройством в присутствии горючего газа***. Использование данного оборудования на заправочных станциях или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.
- ***Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры***. Если смотреть на солнце или другой источник яркого света через объектив или видоискатель, то это может вызвать необратимое ухудшение зрения.

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- ***Держите подальше от детей***. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к травме или неисправности изделия.
- ***Не фокусируйте солнечный свет через объектив***. Сфокусированный через объектив солнечный свет может привести к возгоранию. При съемке освещенных сзади объектов не допускайте попадания солнца в кадр; если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, установите на место крышки объектива и храните их подальше от прямого солнечного света.
- ***Не перегревайте изделие***. Не оставляйте изделие в местах, подвергающихся воздействию очень высоких температур, например, в закрытом автомобиле или под прямыми солнечными лучами,или оберните изделие в полотенце или носовой платок или иным образом накройте изделие во время его использования. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к возгоранию или неисправности изделия.

■ Детали объектива (Рис.)

① Метка крепления бленды
② Кольцо фокусировки
③ Кольцо зуммирования
④ Шкала фокусного расстояния
⑤ Метка фокусного расстояния
⑥ Метка установки объектива
⑦ Контакты микропроцессора
⑧ Бленда*
⑨ Метка закрепления бленды
⑩ Метка установки бленды
* Дополнительно.

■ Установка и снятие объектива

Установка объектива

1. Выключите фотокамеру и снимите защитную крышку.
2. Снимите заднюю защитную крышку.
3. Установите объектив.
   Удерживая метку крепления объектива на одной линии с меткой крепления на корпусе фотокамеры, установите объектив в байонет фотокамеры, затем поворачивайте объектив против часовой стрелки до щелчка, при этом метка крепления объектива должна находиться сверху.

Снятие объектива

1. Выключите фотокамеру.
2. Снимите объектив.
   Чтобы снять объектив, нажмите кнопку освобождения объектива на фотокамере, поворачивайте его по часовой стрелке.

■ Фокусировка

Режим фокусировки определяется режимом фокусировки фотокамеры. См. руководство фотокамеры для получения информации о выборе режима фокусировки фотокамеры. Пользователи фотокамер D810-серии, Df, D750, D7200, D7100 или D5200 должны иметь в виду, что если разрешено истечение таймера режима ожидания, то положение фокуса изменяется, когда таймер перезапускается. Выполните повторную фокусировку перед съемкой. Более длительное время ожидания рекомендуется использовать для ручной фокусировки и в других ситуациях, в которых Вы не сможете произвести спуск затвора сразу после фокусировки.

Автофокусировка

Фокусировка регулируется автоматически, когда фотокамера находится в режиме автофокусировки. Кольцо фокусировки также можно использовать для фокусировки фотокамеры, если спусковая кнопка затвора удерживается нажатой наполовину (или если удерживается нажатой кнопка «AF-ON»); это называется «автофокусировка с ручной донастройкой» (M/A). Автофокусировка возобновит работу, когда спусковая кнопка затвора нажата наполовину (или нажата кнопка «AF-ON») повторно. Имейте в виду, что при касании кольца фокусировки во время работы автофокусировки, изменится положение фокусировки.

Ручная фокусировка

Когда фотокамера находится в режиме ручной фокусировки, фокусировку можно настроить, поворачивая кольцо фокусировки объектива.

■ Масштаб

Перед фокусировкой, поверните кольцо зуммирования, чтобы настроить фокусное расстояние и навести кадр.

■ Глубина резко изображаемого пространства

Если фотокамера имеет предварительный просмотр глубины резко изображаемого пространства, то глубину резко изображаемого пространства можно предварительно просмотреть в видоискателе.

■ Диафрагма

Диафрагма регулируется с помощью элементов управления фотокамеры.

■ Встроенные вспышки

При использовании встроенной вспышки на фотокамерах, оборудованных встроенной вспышкой, снимите бленду объектива, чтобы избежать виньетирования (теней, образующихся там, где край объектива загораживает встроенную вспышку).

■ Подавление вибраций (только VR, AF-P DX NIKKOR 70–300мм f/4,5–6,3G ED VR)

Подавление вибраций (VR) доступно, когда на фотокамере установлен объектив AF-P DX NIKKOR 70–300мм f/4,5–6,3G ED VR и при нажатии спусковой кнопки затвора наполовину. Функцию подавления вибраций можно включить или отключить с помощью параметра **Оптический VR** в меню фотокамеры; при выборе Вкл., уменьшается смазывание, вызванное дрожанием фотокамеры, позволяя использовать выдержку до 4,0 остановок длиннее, чем имело бы место в других случаях, увеличивая диапазон доступных значений выдержки. Влияние VR на выдержку измеряется в соответствии со стандартами **C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation (CIPA; Ассоциация производителей фотокамер и устройств обработки изображений); объективы формата FX измеряются с помощью цифровых фотокамер формата FX, объективы формата DX измеряются с помощью фотокамер формата DX. Зум-объективы измеряются при максимальном увеличении.

Использование подавления вибраций: Примечания

- При использовании подавления вибраций нажмите спусковую кнопку затвора наполовину и перед тем как нажать спусковую кнопку затвора полностью, дождитесь, пока изображение в видоискателе стабилизируется.
- Если подавление вибраций активно, изображение в видоискателе может смазаться после опускания затвора. Это не является неисправностью.
- Когда фотокамера панорамирует, подавление вибраций применяется только для движений, которые не являются частью панорамирования (например, если фотокамера панорамируется по горизонтали, то подавление вибраций будет применяться только для вертикальных сотрясений), что значительно облегчает плавное панорамирование фотокамерой широкой дугой.
- Если фотокамера оборудована встроенной вспышкой, подавление вибраций будет заблокировано во время зарядки вспышки.
- Подавление вибраций обычно рекомендуется использовать, когда фотокамера установлена на штатив, хотя можно также выключить данную функцию в зависимости от условий съемки и типа штатива.
- Подавление вибраций рекомендуется, когда фотокамера установлена на монопод.

■ Дополнительная бленда

Бленда защищает объектив и блокирует прямые лучи, которые могут стать причиной бликов и двоения изображения.

Установка бленды

Совместите метку крепления бленды (●) с меткой установки бленды (⌐), а затем поворачивайте бленду (❷) до тех пор, пока метка ● не будет совмещена с меткой закрепления бленды (—○).

Присоединяя или снимая бленду, удерживайте ее рядом со знаком ⌐ и не затягивайте ее слишком туго. Если бленда неправильно прикреплена, это может вызвать виньетирование. Бленду можно переворачивать и устанавливать на объектив только когда он не используется. Когда бленда перевернута, ее можно установить или снять, повернув ее, удерживая возле метки фиксации (—○).

■ Уход за объективом

- Не поднимайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Используйте грушу для удаления с поверхности объектива пыли и ворсинок. Чтобы удалить пятна и отпечатки пальцев, добавьте небольшое количество этилового спирта или очистителя для объектива на мягкую, чистую хлопковую ткань или ткань для очистки объектива и, начиная от центра, очистите его круговыми движениями, стараясь не поставить пятно и не дотронуться пальцами до стекла.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как разбавитель для краски или бензин.
- Бленду или фильтры NC можно использовать для защиты переднего элемента объектива.
- Установите заднюю и надевающуюся свободно переднюю защитную крышку, прежде чем поместить объектив в футляр для объектива.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфорными шариками против моли.
- Храните объектив сухим. Ржавление внутреннего механизма может привести к непоправимому повреждению.
- Если оставить объектив в чрезвычайно жарком месте, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из усиленного пластика.

■ Входящие в комплект принадлежности

- Передняя защелкивающаяся крышка объектива LC-58 диаметром 58 мм
- Задняя защитная крышка объектива

■ Совместимые принадлежности

- 58 мм навинчивающиеся фильтры
- Бленда с байонетным креплением HB-77
- Чехол для объектива CL-1020
- Задняя защитная крышка объектива LF-4

■ Спецификации

Тип	Объектив G AF-P DX со встроенным микропроцессором и байонетом F
Фокусное расстояние	70 – 300 мм
Максимальная диафрагма	f/4,5 – 6,3
Устройство объектива	14 элементов в 10 группах (включая 1 элемент объектива ED)
Угол зрения	22° 50′ – 5° 20′
Шкала фокусного расстояния	Градуирование в миллиметрах (70, 100, 135, 200, 300)
Информация о расстоянии	Вывод на камеру
Масштаб	Ручное масштабирование, используя независимое кольцо зуммирования
Фокусировка	Автофокусировка с управлением шагового двигателя; отдельное кольцо фокусировки для ручной фокусировки
Подавление вибраций (только AF-P DX NIKKOR 70–300мм f/4,5–6,3G ED VR)	Смещение объектива с использованием электродинамических сервоприводоа (VCM)
Минимальное расстояние фокусировки	1,1 м от фокальной плоскости при всех положениях зума
Количество лепестков диафрагмы	7 (скругленное отверстие диафрагмы)
Диафрагма	Полностью автоматическая
Шкала диафрагм	• 70 мм фокусное расстояние: f/4,5 – 22 • 300 мм фокусное расстояние: f/6,3 – 32
Измерение	При полностью открытой диафрагме
Установочный размер фильтра	58 мм (P = 0,75 мм)
Размеры	Прибл. максимальный диаметр 72 мм × 125 мм (расстояние от кромки байонета объектива фотокамеры)
Вес	AF-P DX NIKKOR 70–300мм f/4,5–6,3G ED VR: Прибл. 415 г AF-P DX NIKKOR 70–300мм f/4,5–6,3G ED: Прибл. 400 г

Nikon оставляет за собой право изменять технические характеристики оборудования, описанного в данном руководстве, в любое время и без предварительного предупреждения.

Українська

Перед використанням цього виробу уважно прочитайте цю інструкцію та посібник до фотокамери. На рисунках, наведених у цій інструкції, показано об'єктив AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED VR.

Примітка. Об'єктиви формату DX призначені для використання з дзеркальними фотокамерами з одним об'єктивом Nikon формату DX. Кут огляду об'єктива фотокамери формату DX еквівалентний значенню для об'єктива з фокусною відстанню, більшою приблизно у 1,5 рази, встановленого на фотокамері формату 35 мм.

Цей об'єктив не підтримує цифрові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом серії D4, серії D3, серії D2, серії D1, серії D800, D700, D610, D600, серії D300, D200, D100, D90, D80, серії D70, D60, D50, серії D40, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 та D3000, а також плівкові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом. У разі використання з фотокамерою D5500, D5300 або D3300 обов'язково оновіть мікропрограму фотокамери до останньої версії.

Якщо фотокамеру вимкнено або таймер режиму очікування завершив відлік, кільце фокусування не можна використовувати для фокусування, і прокручування кільця масштабування призведе до того, що об'єкт зйомки опиниться поза фокусом. Перед фокусуванням необхідно увімкнути фотокамеру або повторно активувати таймер режиму очікування, натиснувши кнопку спуску затвора наполовину.

Функції автофокусування та далекоміра підтримуються не для всіх значень фокусної відстані. У разі використання цього об'єктива не беріть до уваги ті розділи посібника до фотокамери, у яких наведено обмеження щодо використання автофокусування та далекоміра для об'єктивів з максимальною діафрагмою, меншою за f/5.6.

Правила безпеки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- ***Не розбирайте та не змінюйте виріб***. У разі несправності ремонт виробу має виконувати лише кваліфікований технічний персонал. Якщо виріб розіб'ється в результаті падіння або з іншої причини, не торкайтеся його внутрішніх деталей. Недотримання цих застережень може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.
- ***Негайно вимкніть фотокамеру у разі несправності***. Якщо помітите дим або відчуєте незвичний запах від обладнання, негайно вимкніть з мережі адаптер змінного струму та вийміть елемент живлення фотокамери. Будьте обережні, щоб уникнути опіків. Продовження роботи може призвести до пожежі або травмування. Після виймання елемента живлення віднесіть обладнання до авторизованого сервісного центру Nikon на огляд.
- ***Бережіть виріб від вологи***. Не піддавайте виріб дії води та не торкайтеся його вологими руками. Недотримання цього застереження може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- ***Не користуйтеся приладом за наявності легкозаймистого газу***. Експлуатація обладнання на заправних станціях, а також у присутності пропану чи іншого легкозаймистого газу або пилу може призвести до вибуху або пожежі.
- ***Не дивіться на сонце крізь об'єктив або видошукач фотокамери***. Якщо дивитися на сонце або інші джерела яскравого світла крізь об'єктив або видошукач, можна отримати незворотне ушкодження зору.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- ***Зберігайте виріб у місцях, недоступних для дітей***. Недотримання цього застереження може призвести до травмування або виходу виробу з ладу.
- ***Не фокусуйте сонячне проміння крізь об'єктив***. Сонячне проміння, сфокусоване об'єктивом, може спричинити загоряння. Під час зйомки об'єктів, освітлених ззаду, уникайте потрапляння сонця в кадр. Якщо об'єктив не буде використовуватись протягом тривалого часу, встановіть на місце ковпачки об'єктива та зберігайте його у місці, захищеному від прямого сонячного проміння.
- ***Не допускайте перегрівання виробу***. Не залишайте виріб у місцях, що зазнають дії дуже високих температур, наприклад, у закритому автомобілі під прямим сонячним промінням, або загорніть його в рушник чи носову хустку чи накрийте в інший спосіб під час використання. Недотримання цих застережень може призвести до пожежі або виходу виробу з ладу.

■ Будова об'єктива (рисунок)

① Мітка кріплення бленди
② Кільце фокусування
③ Кільце масштабування
④ Шкала фокусної відстані
⑤ Мітка фокусної відстані
⑥ Мітка встановлення об'єктива
⑦ Контакти процесора
⑧ Бленда об'єктива*
⑨ Мітка блокування бленди
⑩ Мітка вирівнювання бленди
* Додатковий аксесуар.

■ Приєднання і від'єднання об'єктива

Приєднання об'єктива

1. Вимкніть фотокамеру і зніміть захисну кришку.
2. Зніміть задню кришку об'єктива.
3. Приєднайте об'єктив.
   Сумістіть мітку встановлення об'єктива з міткою встановлення на корпусі фотокамери, вставте об'єктив у байонет фотокамери, і обертайте об'єктив проти годинникової стрілки, поки він з клацанням не стане на місце, а мітка встановлення об'єктива займе верхнє положення.

Від'єднання об'єктива

1. Вимкніть фотокамеру.
2. Зніміть об'єктив.
   Щоб зняти об'єктив, прокрутіть його за годинниковою стрілкою, утримуючи натиснутою кнопку розблокування об'єктива на фотокамері.

■ Фокусування

Режим фокусування визначається режимом фокусування фотокамери. Відомості про вибір режиму фокусування фотокамери наведено в посібнику з експлуатації фотокамери. Користувачам фотокамер серії D810, Df, D750, D7200, D7100 та D5200 слід мати на увазі, що у разі завершення відліку таймером режиму очікування та його повторної активації положення фокусування зміниться. Повторно сфокусуйтеся перед зйомкою. Рекомендовано вибирати довший час очікування у разі ручного фокусування та в інших ситуаціях, коли можливо, що спуск затвора не відбудеться відразу після фокусування.

Автофокусування

Коли фотокамера працює в режимі автофокусування, фокус налаштовується автоматично. Кільце фокусування також можна використовувати, щоб сфокусуватися, якщо кнопка спуску затвора на фотокамері утримується натиснутою наполовину (або якщо утримується натиснутою кнопка AF-ON) — це так зване «автофокусування із пріоритетом ручного фокусування» (M/A). Автофокусування буде відновлено, коли кнопку спуску затвора буде натиснуто наполовину (або натиснуто кнопку AF-ON) вдруге. Зауважте, що торкання кільця фокусування в той час, коли задіяно автофокусування, призведе до зміни положення фокуса.

Ручне фокусування

Коли фотокамера працює в режимі ручного фокусування, фокус можна налаштувати прокручуванням кільця фокусування об'єктива.

■ Масштабування

Перед фокусуванням прокрутіть кільце масштабування, щоб встановити фокусну відстань і скомпонувати знімок.

■ Глибина різкості

Якщо фотокамера має функцію попереднього перегляду глибини різкості, можна попередньо переглянути глибину різкості у видошукачі.

■ Діафрагма

Діафрагма налаштовується за допомогою елементів керування фотокамери.

■ Вбудовані спалахи

У разі використання вбудованого спалаху потрібно знімати бленду об'єктива, щоб запобігти віньєтуванню (тіні, що утворюються, коли край об'єктива затуляє вбудований спалах).

■ Зменшення вібрацій (VR, тільки для AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED VR)

Функція зменшення вібрацій (VR) доступна, коли на фотокамеру встановлено об'єктив AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED VR і кнопку спуску затвора натиснуто наполовину. Функцію зменшення вібрацій можна ввімкнути або вимкнути за допомогою параметра **Оптичний VR** у меню фотокамери; коли її ввімкнено, вона зменшує розмиття, спричинене тремтінням фотокамери, що дає змогу використовувати витримки, довші щонайбільше на 4,0 поділок порівняно зі значенням, яке потрібно було б використовувати в іншому разі, і таким чином розширити діапазон доступних витримок. Вплив функції VR на витримку виміряно згідно зі стандартами Асоціації виробників фотокамер і засобів обробки зображень (**C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation — CIPA); вимірювання для об'єктивів формату FX виконувалися за допомогою цифрових фотокамер формату FX, для об'єктивів формату DX — з використанням фотокамер формату DX. Вимірювання для об'єктивів зі змінною фокусною відстанню виконувалися у положенні максимального збільшення.

Використання зменшення вібрацій: примітки

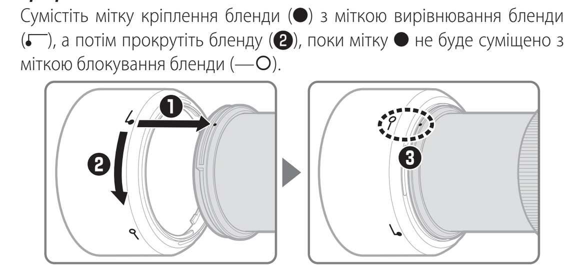
- Під час використання зменшення вібрацій натисніть кнопку спуску затвора наполовину і почекайте, поки зображення у видошукачі стабілізується, потім натисніть кнопку спуску затвора до кінця.
- Якщо використовується зменшення вібрацій, зображення у видошукачі може бути розмитим після спуску затвора. Це не є ознакою несправності.
- Коли виконується панорамування, функція зменшення вібрацій застосовується тільки до руху, котрий не є частиною панорами (наприклад, якщо панорамування проводиться горизонтально, функція зменшення вібрацій буде застосовуватися тільки до вертикального руху), що полегшує виконання плавного панорамування широкою дугою.
- Якщо фотокамера обладнана вбудованим спалахом, зменшення вібрацій буде вимкнено, поки спалах заряджається.
- Взагалі рекомендовано використовувати зменшення вібрацій, коли фотокамеру встановлено на штатив, хоча користувач може вважати за доцільне вимкнути його залежно від умов зйомки та типу штатива.
- Функцію зменшення вібрацій рекомендовано використовувати, коли фотокамеру встановлено на монопод.

■ Додаткова бленда об'єктива

Бленда захищає об'єктив та запобігає розсіяному освітленню, яке може спричинити появу відблисків та ореолів.

Прикріплення бленди

Сумістіть мітку кріплення бленди (●) з міткою вирівнювання бленди (⌐), а потім прокрутіть бленду (❷), поки мітку ● не буде суміщено з міткою блокування бленди (—○).



Під час приєднання або зняття бленди тримайте її біля позначки ⌐ на корпусі та занадто сильно не стискайте. Віньєтування може з'явитися через те, що бленда неправильно приєднана. Коли блендою не користуються, її можна перевернути та установити протилежною стороною на об'єктив. Перевернену бленду можна прикріплювати і знімати, прокручуючи її та одночасно тримаючи біля мітки блокування (—○).

■ Догляд за об'єктивом

- Не піднімайте та не тримайте об'єктив або фотокамеру тільки за бленду.
- Слідкуйте за тим, щоб контакти процесора завжди були чистими.
- Видаляйте пил, пух та ворс з поверхонь об'єктива за допомогою груші. Щоб видалити відбитки пальців та бруд, користуйтеся м'якою чистою бавовняною тканиною або спеціальними серветками для чищення об'єктивів та невеликою кількістю етанолу або рідини для чищення об'єктивів, витирайте поверхню круговими рухами від центру; будьте обережні, не залишайте розводів і не торкайтеся пальцями скла.
- Для чищення об'єктива забороняється користуватися органічними розчинниками, такими як розріджувач для фарб або бензол.
- Бленди об'єктива та фільтри NC можна використовувати для захисту переднього елемента об'єктива.
- Прикріпіть задню захисну кришку та насувну передню кришку, перед тим як покласти об'єктив у чохол.
- Якщо не збираєтесь користуватися об'єктивом протягом тривалого часу, зберігайте його в прохолодному сухому місці, щоб запобігти появі плісняви та корозії. Не зберігайте пристрій під прямим сонячним світлом та поряд з нафталіновими або камфорними засобами проти молі.
- Бережіть об'єктив від вологи. Корозія внутрішнього механізму може призвести до непоправного пошкодження.
- Якщо лишати об'єктив в місцях з високою температурою, це може пошкодити або деформувати компоненти, виготовлені з армованої пластмаси.

■ Аксесуари з комплекту

- 58 мм передня кришка з кріпленням затискного типу LC-58
- Задня кришка об'єктива

■ Сумісні аксесуари

- Різьбові фільтри діаметром 58 мм
- Байонетна бленда HB-77
- Чохол для об'єктива CL-1020
- Задня кришка об'єктива LF-4

■ Технічні характеристики

Тип	Об'єктив типу G AF-P DX з вбудованим процесором та байонетом F
Фокусна відстань	70 – 300 мм
Максимальна діафрагма	f/4.5 – 6.3
Конструкція	14 елементів у 10 групах (включно з 1 елементом об'єктива зі скла ED)
Кут огляду	22° 50′ – 5° 20′
Шкала фокусної відстані	Градуйована в міліметрах (70, 100, 135, 200, 300)
Інформація про відстань	Вихід до фотокамери
Масштабування	Ручне масштабування за допомогою незалежного кільця масштабування
Фокусування	Автофокусування під керуванням крокового двигуна; окреме кільце фокусування для ручного фокусування
Зменшення вібрацій (тільки для AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED VR)	Зміщення об'єктива з використанням моторів із лінійною обвиткою (VCM)
Мінімальна дистанція фокусування	1,1 м від фокальної площини в усіх положеннях масштабування
Кількість пелюсток діафрагми	7 (заокруглений отвір діафрагми)
Діафрагма	Повністю автоматична
Діапазон діафрагми	• Фокусна відстань 70 мм: f/4.5 – 22 • Фокусна відстань 300 мм: f/6.3 – 32
Вимірювання	При повністю відкритій діафрагмі
Розмір фільтра	58 мм (P = 0,75 мм)
Габаритні розміри	Прибл. максимальний діаметр 72 мм × 125 мм (відстань від фланця кріплення об'єктива фотокамери)
Маса	AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED VR: Прибл. 415 г AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED: Прибл. 400 г

Компанія Nikon залишає за собою право змінювати характеристики пристрою, описані в цьому посібнику, у будь-який час та без попереднього повідомлення.

Қазақша

Өнімді пайдалану алдында осы нұсқауларды және фотокамера нұсқаулығын мұқият оқыңыз. Бұл нұсқаулардағы суреттерде AF-P DX NIKKOR 70–300 мм f/4.5–6.3G ED VR объективі көрсетілген.

Ескертпе: DX объективтері Nikon DX пішімді сандық айналы фотокамераларда пайдалануға арналған. DX пішімді фотокамерадағы объективтің көрініс бұрышы 35 мм пішімді фотокамерада орнатылатын, фокустық қашықтығы шамамен 1,5 есе ұзынырақ объективтің көрініс бұрышымен бірдей.

Бұл объектив D4 сериялы, D3 сериялы, D2 сериялы, D1 сериялы, D800 сериялы, D700, D610, D600, D300 сериялы, D200, D100, D90, D80, D70 сериялы, D60, D50, D40 сериялы, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 немесе D3000 сандық айналы фотокамераларды немесе пленкалық айналы фотокамераларды қолдамайды. Оны D5500, D5300 немесе D3300 фотокамерасында пайдаланғанда фотокамераның бағдарлама жасақтамасы соңғы нұсқаға жаңартылғанына көз жеткізіңіз.

Фотокамера өшірулі болса немесе күту режимі таймерінің мерзімі бітсе, фокустау сақинасын фотокамераны фокустау үшін пайдалану мүмкін емес және масштабтау сақинасын бұрау нысанның фокустан шығуына әкеледі. Фокустау алдында фотокамераны қосыңыз немесе ысырманы босату түймешігін жартылай басу арқылы күту режимінің таймерін қайта іске қосыңыз.

Автофокус және ауқымтапқыш мүмкіндіктеріне барлық фокустық қашықтықтарда қолдау көрсетіледі. Осы объективті пайдаланған кезде фотокамера нұсқаулығының ең үлкен апертурасы f/5.6 мәнінен баяуырақ объективтерге арналған автофокус және ауқымтапқыш шектеулері көрсетілген барлық бөлімдерін елемеңіз.

Қауіпсіздігіңіз үшін

⚠ЕСКЕРТУЛЕР

- ***Бөлшектемеңіз немесе өзгертпеңіз.*** Ақаулық жағдайында өнімді тек білікті техникалық маман жөндеуі керек. Жерге түсіріп алу немесе басқа жағдай нәтижесінде өнім ашылып қалса, ашылған бөліктерге тимеңіз. Бұл сақтық шараларын қолданбау ток соғуына немесе басқа жарақатқа әкелуі мүмкін.
- ***Ақаулық жағдайында фотокамераны бірден өшіріңіз.*** Жабдықтан түтін немесе әдеттен тыс иіс шығып жатқанын байқасаңыз, айнымалы ток адаптерін бірден розеткадан суырыңыз және күйіктерді алмауға тырысып фотокамера батареясын алыңыз. Одан әрі пайдалану өртке немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Батареяны алғаннан кейін жабдықты Nikon компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығына тексеруге апарыңыз.
- ***Құрғақ ұстаңыз.*** Өнімге су әсерін тигізбеңіз немесе ылғалды қолдармен ұстамаңыз. Бұл сақтық шарасын қолданбау өртке немесе ток соғуына әкелуі мүмкін.
- ***Тұтанғыш газ бар болса пайдаланбаңыз.*** Жабдықты жанармай бекеттерінде, я болмаса, пропан немесе басқа тұтанғыш газ немесе шаң бар кезде пайдалану жарылысқа немесе өртке әкелуі мүмкін.
- ***Объектив немесе фотокамераның көріністапқышы арқылы күнге қарамаңыз.*** Объектив немесе көріністапқыш арқылы күнге немесе басқа қатты жарық көзіне қарау көру қабілетінің біржола нашарлауына әкелуі мүмкін.

⚠САҚТЫҚ ЕСКЕРТУЛЕР

- ***Балалар жетпейтін жерде ұстаңыз.*** Бұл сақтық шарасын қолданбау жарақатқа немесе өнім ақаулығына әкелуі мүмкін.
- ***Объектив арқылы күн жарығын фокустамаңыз.*** Объектив арқылы фокусталған күн жарығы өртке әкелуі мүмкін. Артқы жағы жанып тұрған нысандарды суретке түсіргенде күнді жақтаудан тыс ұстаңыз; егер объектив ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, объектив қабын қайта орнатыңыз және тік күн сәулелерінен тыс ұстаңыз.
- ***Артық қызудан сақтаңыз.*** Өнімді тік күн сәулелері астындағы жабық көлік сияқты өте жоғары температуралар әсер ететін орындарда қалдырмаңыз немесе пайдаланылып жатқанда өнімді сүлгіге немесе орамалға орамаңыз, я болмаса, өнімді басқалай жаппаңыз. Бұл сақтық шараларын қолданбау өртке немесе өнім ақаулығына әкелуі мүмкін.

■ Объектив бөліктері (Сурет)

① Бленданы бекіту таңбасы
② Фокустау сақинасы
③ Масштабтау сақинасы
④ Фокустық қашықтық шкаласы
⑤ Фокустық қашықтық таңбасы
⑥ Объективті бекіту таңбасы
⑦ Микропроцессор түйіспелері
⑧ Бленда*
⑨ Бленданы құлыптау таңбасы
⑩ Бленданы орнату таңбасы
* Қосымша.

■ Объективті бекіту және алу

Объективті бекіту

1. Фотокамераны өшіріңіз және фотокамераның корпус қақпағын алыңыз.
2. Объективтің артқы қақпағын алыңыз.
3. Объективті бекітіңіз.
   Объективті бекіту таңбасын фотокамера корпусындағы бекіту таңбасына туралап ұстап тұрып, объективті фотокамераның байонеттік жиектемесіне орналастырыңыз, содан кейін объективті бекіту таңбасы жоғары жағында болып орнына шырт етіп түскенше объективті сағат тіліне кері бұраңыз.

Объективті алу

1. Фотокамераны өшіріңіз.
2. Объективті алыңыз.
   Объективті алу үшін объективті сағат тілімен бұрып, фотокамера объективін босату түймешігін басыңыз.

■ Фокус

Фокустау режимін фотокамераның фокустау режимі анықтайды. Фотокамераның фокустау режимін таңдау туралы ақпаратты фотокамера нұсқаулығынан қараңыз. D810 сериялы, Df, D750, D7200, D7100 немесе D5200 фотокамераларының пайдаланушылары күту режимі таймерінің мерзімі бітуіне мүмкіндік берілсе, таймер қайта іске қосылғанда фокустау күйі өзгеретінін ескеруі керек. Суретке түсіру алдында қайта фокустаңыз. Қолмен реттелетін фокус үшін және ысырманы фокустаудан кейін бірден босату мүмкін емес басқа жағдайларда ұзағырақ күту режимінің уақыттары ұсынылады.

Автофокус

Фотокамера автофокус режимінде болғанда фокус автоматты түрде реттеледі. Сондай-ақ, фокустау сақинасын ысырманы босату түймешігі жартылай басылып тұрса (немесе AF-ON түймешігі басылып тұрса), фотокамераны фокустау үшін пайдалануға болады; бұл «қолмен қайта анықтау бар автофокус» (Қ/А) ретінде белгілі. Автофокус ысырманы босату түймешігі екінші рет жартылай басылғанда (немесе AF-ON түймешігі басылғанда) жалғасады. Автофокус қосылып тұрғанда фокустау сақинасын түрту фокустау күйін өзгертетінін ескеріңіз.

Қолмен реттелетін фокус

Фотокамера қолмен реттелетін фокус режимінде болғанда фокусты объективтің фокустау сақинасын бұрау арқылы реттеуге болады.

■ Масштаб

Фокустау алдында фокустық қашықтықты реттеу және фотосуретті жақтау ішіне алу үшін масштабтау сақинасын бұраңыз.

■ Анық түсірілетін кеңістік тереңдігі

Фотокамера анық түсірілетін кеңістік тереңдігін алдын ала қарауды ұсынса, анық түсірілетін кеңістік тереңдігін көріністапқышта алдын ала қарауға болады.

■ Апертура

Апертура фотокамераның басқару тетіктері арқылы реттеледі.

■ Кірістірілген жарқыл бөліктері

Кірістірілген жарқыл бөлігімен жабдықталған фотокамераларда кірістірілген жарқылды пайдаланғанда виньеттеуді (объектив соңы кірістірілген жарқылды жабатын жерде пайда болатын көлеңкелер) болдырмау үшін бленданы алыңыз.

■ Дірілді азайту (ДА, тек AF-P DX NIKKOR 70–300 мм f/4.5–6.3G ED VR)

Дірілді азайту (ДА) фотокамераға AF-P DX NIKKOR 70–300 мм f/4.5–6.3G ED VR объективі бекітілгенде және ысырманы босату түймешігін жартылай басқанда қол жетімді. Дірілді азайтуды фотокамера мәзірлерінде **Optical VR (Оптикалық ДА)** параметрін пайдаланып қосуға және өшіруге болады; қосулы болғанда ол фотокамера дірілі тудыратын бұлдыратуды азайтып, басқа жағдаймен салыстырғанда 4,0 тоқтауға дейін баяуырақ ысырма жылдамдықтарын мүмкін етіп, қол жетімді ысырма жылдамдықтарының ауқымын арттырады. ДА ысырма жылдамдығына әсерлері **C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation (CIPA) (Фотокамераларды және суретті өңдеу құрылғыларын өндірушілер ассоциациясы) стандарттарына сай өлшенеді; FX пішіміндегі объективтер FX пішіміндегі сандық фотокамераларды, DX пішіміндегі объективтер DX пішіміндегі фотокамераларды пайдаланып өлшенеді. Масштабтау объективтері ең үлкен масштабтауда өлшенеді.

Дірілді азайту функциясын пайдалану: ескертпелер

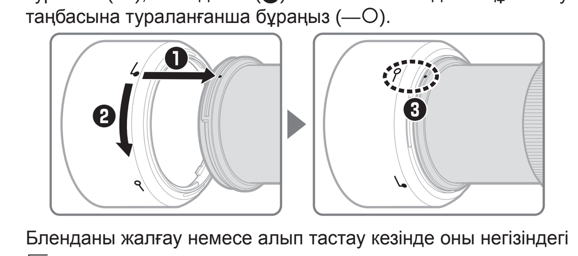
- Дірілді азайтуды пайдаланғанда, ысырманы босату түймешігін жартылай басыңыз да, көріністапқыштағы кескіннің тұрақтануын күтіп, ысырманы босату түймешігін толық басыңыз.
- Дірілді азайту қосылып тұрғанда, көріністапқыштағы кескін ысырма босатылғаннан кейін бұлыңғыр болуы мүмкін. Бұл — жұмыстағы ақау емес.
- Фотокамера панорамаланғанда, дірілді азайту функциясы панорамалаудың бір бөлігі болмайтын қозғалысқа қолданылып (мысалы, фотокамера көлденеңінен панорамаланғанда, дірілді азайту тек тігінен орын алатын дірілге қолданылады), фотокамераның кең панорамалануын жеңілдетеді.
- Фотокамерада кірістірілген жарқыл бар болса, дірілді азайту функциясы жарқыл зарядталып жатқанда өшеді.
- Дірілді азайту әдетте фотокамера штативке бекітілгенде ұсынылады, дегенмен, суретке түсіру жағдайларына және штатив түріне байланысты оны өшіруді жөн көруіңіз мүмкін.
- Дірілді азайту фотокамера моноподқа бекітілген кезде ұсынылады.

■ Қосымша бленда

Бленда объективті қорғайды және жарқырауға немесе кескіннің қосарлануына әкелуі мүмкін бөгде жарықты бұғаттайды.

Бленданы тағу

Бленданы бекіту таңбасын (●) бленданы орнату таңбасына туралап (⌐), бленданы (❷) ● белгісі бленданы құлыптау таңбасына туралағанша бұраңыз (—○).



Бленданы жалғау немесе алып тастау кезінде оны негізіндегі ⌐ нышанына жақын ұстаңыз және оны қатты қыспаңыз. Егер бленда дұрыс жалғанбаса, виньеттеу орын алуы мүмкін. Пайдаланылмаған кезде бленданы кері айналдырып, объективке бекітуге болады. Кері қаратылған болса, бленданы құлыптау таңбасының жанында ұстап тұрып бұру арқылы бекітуге және алуға болады (—○).

■ Объективке күтім жасау

- Тек бленда арқылы объективті немесе фотокамераны алмаңыз немесе ұстамаңыз.
- Микропроцессор түйіспелерін таза күйде ұстаңыз.
- Объектив үстіндегі тозаң мен ұлпаны кетіру үшін ауа үргішті пайдаланыңыз. Дақтар мен саусақ іздерін кетіру үшін жұмсақ, таза мақталы шүберекке немесе объектив тазалайтын матаға аздаған этанол немесе объективті тазалау сұйықтығын құйыңыз және айналмалы қозғалыс жасай отырып, ортасынан шеттеріне қарай тазалаңыз, жарқыраған іздер қалдырмауға немесе әйнекті саусақпен ұстамауға тырысыңыз.
- Объективті тазалау үшін бояу сұйылтқышы немесе бензол сияқты органикалық ерітінділерді мүлдем пайдаланбаңыз.
- Алдыңғы объектив элементін қорғау үшін бленданы немесе NC сүзгілерін пайдалануға болады.
- Объективті объектив қабына салмай тұрып артқы және сырғымалы алдыңғы қақпақты бекітіңіз.
- Объективті ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз, зең және тоттанудың пайда болмауы үшін оны салқын, әрі құрғақ жерде сақтаңыз. Оны күн түсетін немесе нафталиннен немесе камфарадан жасалған дөңгелектер бар жерде сақтамаңыз.
- Объективті құрғақ күйде сақтаңыз. Ішкі механизмнің тоттануы жөндеуге келмейтін зақымға әкелуі мүмкін.
- Объективті өте ыстық жерлерде қалдыру қатты пластмассадан жасалған бөлшектерді зақымдауы немесе деформациялауы мүмкін.

■ Қосымша керек-жарақтар

- 58 мм бекітілетін LC-58 объективтің алдыңғы қақпағы
- Объективтің артқы қақпағы

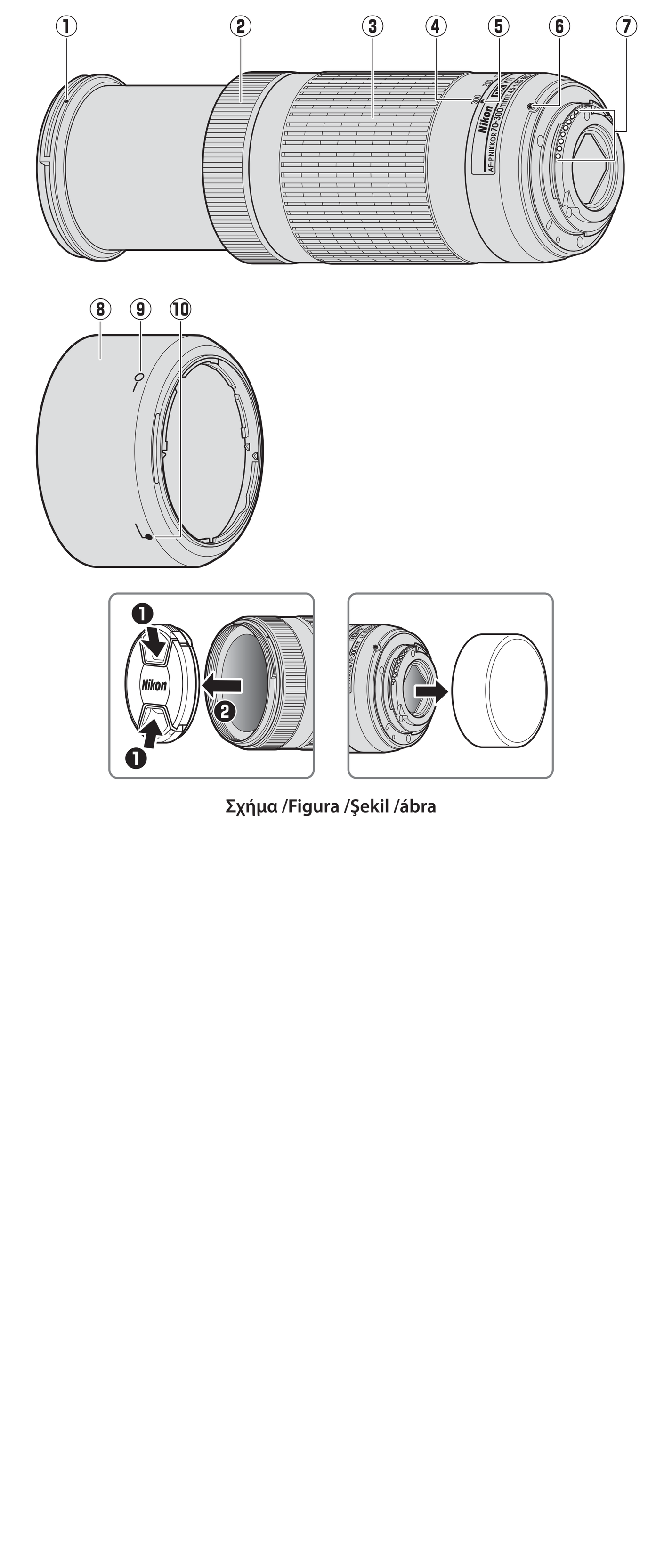
■ Үйлесімді керек-жарақтар

- 58 мм бұрандалы сүзгілері
- HB-77 байонеттік блендасы
- CL-1020 объектив қабы
- LF-4 объективтің артқы қақпағы

■ Техникалық сипаттамалары

Түрі	Кірістірілген микропроцессор және F бекіткіші бар G AF-P DX объективі
Фокустық қашықтық	70 – 300 мм
Максималды апертура	f/4.5 – 6.3
Объектив құрылымы	10 топтағы 14 элемент (1 ED объектив элементін)
Көрініс бұрышы	22° 50′ – 5° 20′
Фокустық қашықтық шкаласы	Миллиметрлерге бөлінген (70, 100, 135, 200, 300)
Қашықтық мәліметі	Фотокамераға беріледі
Масштаб	Тәуелсіз масштабтау сақинасы арқылы қолмен масштабтау
Фокустау	Автофокусты қадамдық қозғалтқыш басқарады, қолмен реттелетін фокус үшін фокустау сақинасын бөліңіз
Дірілді азайту (тек AF-P DX NIKKOR 70–300 мм f/4.5–6.3G ED VR)	VCM (**v**oice **c**oil **m**otors — дыбыстық орауыш моторлары) көмегімен объективтің жылжуы
Минималды фокустау қашықтығы	Барлық масштабтау күйлерінде фокустық жазықтықтан 1,1 м
Диафрагма қалақтары	7 (дөңгелек диафрагма тесігі)
Диафрагма	Толықтай автоматты
Апертура ауқымы	• 70 мм фокустық қашықтық: f/4.5 – 22 • 300 мм фокустық қашықтық: f/6.3 – 32
Өлшеу	Толықтай апертура
Жалғанбалы сүзгі өлшемі	58 мм (P = 0,75 мм)
Өлшемдері	Максималды диаметрі шамамен 72 мм × 125 мм (фотокамераның объективті бекіту жиектемесінің фланецінен қашықтық)
Салмағы	AF-P DX NIKKOR 70–300 мм f/4.5–6.3G ED VR: Шамамен 415 г AF-P DX NIKKOR 70–300 мм f/4.5–6.3G ED: Шамамен 400 г

Nikon компаниясы осы нұсқаулықта сипатталған жабдықтың техникалық сипаттамаларын кез келген уақытта және алдын-ала ескертусіз өзгерту құқығын сақтап қалады.



Σχήμα /Figura /Şekil /ábra

Ελληνικά

Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και το εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής. Οι εικόνες σε αυτές τις οδηγίες παρουσιάζουν έναν φακό AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR.

Σημείωση: Οι φακοί DX προορίζονται για χρήση με ψηφιακές μονοοπτικές φωτογραφικές μηχανές reflex με φορμά DX της Nikon. Η γωνία προβολής ενός φακού σε μία φωτογραφική μηχανή με φορμά DX είναι ισοδύναμη με εκείνη ενός φακού με εστιακή απόσταση περίπου 1,5 × μεγαλύτερη, τοποθετημένου σε φωτογραφική μηχανή με φορμά 35 mm.

Αυτός ο φακός δεν υποστηρίζει τις ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές SLR της σειράς D4, της σειράς D3, της σειράς D2, της σειράς D1, της σειράς D800, D700, D610, D600, της σειράς D300, D200, D100, D90, D80, της σειράς D70, D60, D50, της σειράς D40, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 ή D3000 ή φωτογραφικές μηχανές με φιλμ SLR. Όταν τον χρησιμοποιείτε με μία φωτογραφική μηχανή D5500, D5300 ή D3300, βεβαιωθείτε ότι το firmware της μηχανής έχει ενημερωθεί με την πιο πρόσφατη έκδοση.

Αν η φωτογραφική μηχανή είναι απενεργοποιημένη ή λήξει ο χρονομετρητής αναμονής, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο δακτύλιος εστίασης για εστίαση της φωτογραφικής μηχανής, και περιστρέφοντας τον δακτύλιο zoom το θέμα θα βγει εκτός εστίασης. Πριν από την εστίαση, ενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή ή επανεκκινήστε τον χρονομετρητή αναμονής πατώντας το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση.

Οι λειτουργίες της αυτόματης εστίασης και της αναζήτησης εύρους υποστηρίζονται σε όλες τις εστιακές αποστάσεις. Κατά τη χρήση αυτού του φακού, αγνοήσετε οποιεσδήποτε ενότητες του εγχειριδίου της φωτογραφικής μηχανής σχετικά με τους περιορισμούς για την αυτόματη εστίαση και την αναζήτηση εύρους για φακούς με μέγιστο διάφραγμα πιο αργό από f/5.6.

Για την Ασφάλειά Σας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- ***Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε***. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, το προϊόν θα πρέπει να επισκευαστεί μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό. Σε περίπτωση που το προϊόν σπάσει και ανοίξει ως αποτέλεσμα πτώσης ή άλλου ατυχήματος, μην αγγίζετε τα εκτεθειμένα μέρη. Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή άλλο τραυματισμό.
- ***Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως τη φωτογραφική μηχανή***. Αν παρατηρήσετε καπνό ή ασυνήθιστη μυρωδιά προερχόμενη από τον εξοπλισμό, αποσυνδέστε αμέσως τον μετασχηματιστή ρεύματος και αφαιρέστε την μπαταρία της φωτογραφικής μηχανής, φροντίζοντας να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα. Η συνεχής λειτουργία μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή τραυματισμό. Αφού αφαιρέσετε την μπαταρία, πηγαίνετε τον εξοπλισμό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- ***Διατηρείτε το προϊόν στεγνό***. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό και μην το χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή ηλεκτροπληξία.
- ***Μην το χρησιμοποιείτε παρουσία εύφλεκτου αερίου***. Η λειτουργία του εξοπλισμού σε πρατήρια καυσίμων ή σε χώρο με παρουσία προπανίου ή άλλων εύφλεκτων αερίων ή σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή φωτιά.
- ***Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσα από τον φακό ή το σκόπευτρο της φωτογραφικής μηχανής***. Το κοίταγμα του ηλίου ή άλλης πηγής ισχυρού φωτός μέσα από τον φακό ή το σκόπευτρο μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στην όραση.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- ***Κρατήστε το μακριά από παιδιά***. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή δυσλειτουργία του προϊόντος.
- ***Μην εστιάζετε στο φως του ήλιου μέσα από τον φακό***. Όταν το φως του ήλιου εστιάζεται μέσα από τον φακό ενδέχεται να προκληθεί φωτιά. Όταν φωτογραφίζετε θέματα φωτισμένα από πίσω ο ήλιος δεν πρέπει να περιλαμβάνεται στο κάδρο. Αν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε ξανά τα καπάκια του φακού και αποθηκεύστε τον μακριά από άμεσο ηλιακό φως.
- ***Μην υπερθερμαίνετε***. Μην αφήνετε το προϊόν σε μέρη που εκτίθενται σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες, όπως σε ένα κλειστό όχημα κάτω από άμεσο ηλιακό φως, ή μην τυλίγετε το προϊόν σε πετσέτα ή μαντήλι ή μην καλύπτετε με οποιονδήποτε τρόπο το προϊόν ενώ είναι σε χρήση. Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή δυσλειτουργία του προϊόντος.

■ Μέρη του Φακού (Εικόνα)

① Σημάδι τοποθέτησης σκιάστρου φακού
② Δακτύλιος εστίασης
③ Δακτύλιος zoom
④ Κλίμακα εστιακής απόστασης
⑤ Σημάδι εστιακής απόστασης
⑥ Σημάδι μοντούρας φακού
⑦ Επαφές CPU
⑧ Σκίαστρο φακού*
⑨ Σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού
⑩ Σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού
* Προαιρετικό.

■ Προσάρτηση και Αφαίρεση του Φακού

Προσάρτηση του Φακού

1. Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή και αφαιρέστε το καπάκι σώματος της μηχανής.
2. Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα του φακού.
3. Προσαρτήστε τον φακό.
   Διατηρώντας το σημάδι μοντούρας του φακού ευθυγραμμισμένο με το σημάδι μοντούρας στο σώμα της μηχανής, τοποθετήστε τον φακό στη μοντούρα μπαγιονέτ της φωτογραφικής μηχανής και στη συνέχεια περιστρέψτε αριστερόστροφα τον φακό μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του με το σημάδι μοντούρας φακού προς τα πάνω.

Αφαίρεση του Φακού

1. Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή.
2. Αφαιρέστε τον φακό.
   Για να αφαιρέσετε τον φακό, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης του φακού ενώ περιστρέφετε τον φακό δεξιόστροφα.

■ Εστίαση

Η λειτουργία εστίασης καθορίζεται από τη λειτουργία εστίασης της φωτογραφικής μηχανής. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής για πληροφορίες σχετικά με την επιλογή λειτουργίας εστίασης της μηχανής. Οι χρήστες των φωτογραφικών μηχανών σειράς D810, Df, D750, D7200, D7100 ή D5200 θα πρέπει να έχουν υπόψη ότι αν αφήσουν τον χρονομετρητή αναμονής να λήξει, η θέση εστίασης θα αλλάξει όταν γίνει επανεκκίνηση του χρονομετρητή. Εστιάστε ξανά πριν από τη λήψη. Συνιστώνται μεγαλύτεροι χρόνοι αναμονής για χειροκίνητη εστίαση και σε άλλες περιπτώσεις, στις οποίες δεν μπορεί να απελευθερωθεί το κλείστρο αμέσως μετά την εστίαση.

Αυτόματη Εστίαση

Η εστίαση ρυθμίζεται αυτόματα όταν η φωτογραφική μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία αυτόματης εστίασης. Ο δακτύλιος εστίασης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για εστίαση της φωτογραφικής μηχανής αν το κουμπί λήψης κρατηθεί πατημένο μέχρι τη μέση (ή αν το κουμπί AF-ON κρατηθεί πατημένο). Η λειτουργία αυτή είναι γνωστή ως «αυτόματη εστίαση με χειροκίνητη παράκαμψη αυτοματισμού» (M/A). Η αυτόματη εστίαση θα συνεχιστεί όταν το κουμπί λήψης πατηθεί μέχρι τη μέση (ή πατηθεί το κουμπί AF-ON) για δεύτερη φορά. Έχετε υπόψη ότι αν αγγίξετε τον δακτύλιο εστίασης ενώ γίνεται αυτόματη εστίαση θα αλλάξει η θέση εστίασης.

Χειροκίνητη Εστίαση

Όταν η φωτογραφική μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία χειροκίνητης εστίασης, η εστίαση μπορεί να ρυθμιστεί περιστρέφοντας τον δακτύλιο εστίασης του φακού.

■ Zoom

Πριν την εστίαση, περιστρέψτε τον δακτύλιο zoom για να προσαρμόσετε την εστιακή απόσταση και να καδράρετε τη φωτογραφία.

■ Βάθος Πεδίου

Αν η φωτογραφική μηχανή προσφέρει προεπισκόπηση βάθους πεδίου, μπορεί να γίνει προεπισκόπηση του βάθους πεδίου στο σκόπευτρο.

■ Διάφραγμα

Το διάφραγμα προσαρμόζεται χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια της φωτογραφικής μηχανής.

■ Μονάδες Ενσωματωμένου Φλας

Όταν χρησιμοποιείτε το ενσωματωμένο φλας σε φωτογραφικές μηχανές που είναι εξοπλισμένες με μονάδα ενσωματωμένου φλας, αφαιρέστε το σκίαστρο φακού για να αποφύγετε τη δημιουργία βινιέτας (σκιές που δημιουργούνται εκεί όπου η άκρη του φακού εμποδίζει το ενσωματωμένο φλας).

■ Απόσβεση Κραδασμών (VR, Μόνο AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR)

Η απόσβεση κραδασμών (VR) είναι διαθέσιμη όταν ένας φακός AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR είναι τοποθετημένος στη φωτογραφική μηχανή και πατηθεί το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση. Η απόσβεση κραδασμών μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί χρησιμοποιώντας την επιλογή **Οπτικό VR** στα μενού της φωτογραφικής μηχανής. Όταν είναι ενεργοποιημένη, μειώνει το θάμπωμα που προκαλείται από το κούνημα της φωτογραφικής μηχανής, επιτρέποντας ταχύτητες κλείστρου έως 4,0 στοπ πιο αργά από ό,τι θα γινόταν διαφορετικά στην περίπτωση αυτή, αυξάνοντας το εύρος των διαθέσιμων ταχυτήτων κλείστρου. Τα αποτελέσματα του VR στην ταχύτητα κλείστρου μετρήθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα της **C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation (CIPA-Σύνδεσμος Προϊόντων Φωτογραφικών Μηχανών και Απεικόνισης). Οι φακοί με φορμά FX μετρήθηκαν με ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές με φορμά FX, με φακούς με φορμά DX χρησιμοποιώντας φωτογραφικές μηχανές με φορμά DX. Οι φακοί με zoom μετρώνται στο μέγιστο zoom.

Χρήση της Απόσβεσης Κραδασμών: Σημειώσεις

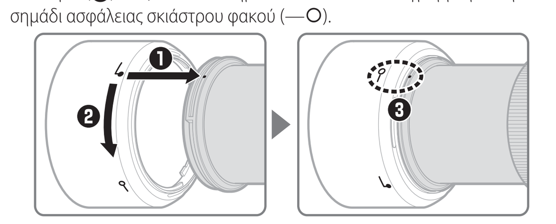
- Όταν χρησιμοποιείτε την απόσβεση κραδασμών, πατήστε το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση και περιμένετε έως ότου να σταθεροποιηθεί η εικόνα στο σκόπευτρο πριν πατήσετε το κουμπί λήψης μέχρι τέρμα.
- Όταν είναι ενεργοποιημένη η απόσβεση κραδασμών, η εικόνα στο σκόπευτρο ενδέχεται να είναι θολή μετά την απελευθέρωση του κλείστρου. Κάτι τέτοιο δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας.
- Όταν η φωτογραφική μηχανή είναι τοποθετημένη, η απόσβεση κραδασμών ισχύει μόνο για κίνηση που δεν είναι μέρος της εκτέλεσης πανοραμικής λήψης (αν η φωτογραφική μηχανή μετακινηθεί οριζόντια, για παράδειγμα, η απόσβεση κραδασμών θα εφαρμοστεί μόνο στο κάθετο κούνημα), διευκολύνοντας έτσι την ομαλή τοποθέτηση της φωτογραφικής μηχανής σε ευρύ τόξο.
- Αν η φωτογραφική μηχανή είναι εξοπλισμένη με ενσωματωμένο φλας, η απόσβεση κραδασμών θα απενεργοποιηθεί κατά τη φόρτιση του φλας.
- Η απόσβεση κραδασμών γενικά συνιστάται όταν η φωτογραφική μηχανή είναι τοποθετημένη σε τρίποδο, αλλά μπορείτε να την απενεργοποιήσετε ανάλογα με τις συνθήκες λήψης και τον τύπο του τριπόδου.
- Η απόσβεση κραδασμών συνιστάται όταν η φωτογραφική μηχανή είναι τοποθετημένη σε μονόποδο.

■ Το Προαιρετικό Σκίαστρο Φακού

Τα σκίαστρα φακού προστατεύουν τον φακό και εμποδίζουν την απευθείας έκθεση στο φως που θα μπορούσε διαφορετικά να προκαλέσει αντανάκλαση ή διπλά είδωλα.

Προσάρτηση του Σκιάστρου

Ευθυγραμμίστε το σημάδι τοποθέτησης σκιάστρου φακού (●) με το σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού (⌐) και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το σκίαστρο (❷) έως ότου το σημάδι ● να είναι ευθυγραμμισμένο με το σημάδι ασφάλισης σκιάστρου φακού (—○).



Κατά την προσάρτηση ή την αφαίρεση του σκιάστρου, κρατήστε το δίπλα στο σύμβολο ⌐ πάνω στη βάση του και μην το σφίξετε πολύ. Ενδέχεται να προκληθεί δημιουργία βινιέτας αν το σκίαστρο δεν προσαρτηθεί σωστά. Το σκίαστρο μπορεί να αντιστραφεί και να τοποθετηθεί πάνω στον φακό όταν δεν χρησιμοποιείται. Όταν το σκίαστρο είναι ανάποδα, μπορεί να τοποθετηθεί και να αφαιρεθεί περιστρέφοντάς το ενώ το κρατάτε δίπλα στο σημάδι ασφάλισης (—○).

■ Φροντίδα Φακού

- Μην σηκώνετε ή κρατάτε τον φακό ή τη μηχανή χρησιμοποιώντας μόνο το σκίαστρο φακού.
- Διατηρείτε καθαρές τις επαφές CPU.
- Χρησιμοποιήστε ένα φυσητήρι για να απομακρύνετε σκόνη και χνούδια από τις επιφάνειες του φακού. Για να απομακρύνετε λεκέδες και δακτυλικά αποτυπώματα, απλώστε μια μικρή ποσότητα οινοπνεύματος ή καθαριστικού φακών σε ένα μαλακό, καθαρό βαμβακερό πανί ή ύφασμα καθαρισμού φακών και καθαρίστε από το κέντρο προς τα άκρα με κυκλική κίνηση, φροντίζοντας να μην αφήσετε κηλίδες ή αγγίξετε το γυαλί με τα δάχτυλά σας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ οργανικούς διαλύτες όπως νέφτι ή βενζίνη για να καθαρίσετε το φακό.
- Το σκίαστρο φακού ή τα φίλτρα ουδέτερου χρώματος NC μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία του μπροστινού στοιχείου του φακού.
- Προσαρτήστε το πίσω και το μπροστινό εφαρμοζόμενο κάλυμμα πριν τοποθετήσετε τον φακό στη θήκη του.
- Εάν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τον σε ένα δροσερό, ξηρό χώρο για να αποφύγετε τη μούχλα και τη σκουριά. Μην τον αποθηκεύετε σε άμεσο ηλιακό φως ή με μπάλες ναφθαλίνης ή καμφοράς.
- Διατηρείτε τον φακό στεγνό. Εάν σκουριάσει ο εσωτερικός μηχανισμός, μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Η εναπόθεση του φακού σε εξαιρετικά θερμούς χώρους ενδέχεται να καταστρέψει ή να στρεβλώσει μέρη που είναι κατασκευασμένα από ενισχυμένο πλαστικό.

■ Παρεχόμενα Εξαρτήματα

- Κουμπωτό Καπάκι Μπροστινού Φακού 58 mm LC-58
- Πίσω Κάλυμμα Φακού

■ Συμβατά Εξαρτήματα

- Βιδωτά φίλτρα 58 mm
- Σκίαστρο Bayonet HB-77
- Θήκη Φακού CL-1020
- Πίσω Κάλυμμα Φακού LF-4

■ Προδιαγραφές

Τύπος	Φακός AF-P DX τύπου G με ενσωματωμένο CPU και μοντούρα F
Εστιακή απόσταση	70 – 300 mm
Μέγιστο διάφραγμα	f/4.5 – 6.3
Κατασκευή φακού	14 στοιχεία σε 10 ομάδες (συμπεριλαμβανομένων 1 στοιχείου φακού ED)
Γωνία προβολής	22° 50′ – 5° 20′
Κλίμακα εστιακής απόστασης	Διαβαθμισμένη σε χιλιοστόμετρα (70, 100, 135, 200, 300)
Πληροφορίες απόστασης	Μετάδοση στη μηχανή
Zoom	Χειροκίνητο zoom με χρήση ανεξάρτητου δακτυλίου zoom
Εστίαση	Αυτόματη εστίαση που ελέγχεται με βαθμιδωτό μοτέρ. Ξεχωριστός δακτύλιος εστίασης για χειροκίνητη εστίαση
Απόσβεση κραδασμών (AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR μόνο)	Μετατόπιση φακού με χρήση **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
Ελάχιστη απόσταση εστίασης	1,1 m από εστιακό επίπεδο σε όλες τις θέσεις zoom
Λεπίδες διαφράγματος	7 (στρογγυλό άνοιγμα διαφράγματος)
Διάφραγμα	Πλήρως αυτοματοποιημένο
Εύρος διαφράγματος	• Εστιακή απόσταση 70 mm: f/4.5 – 22 • Εστιακή απόσταση 300 mm: f/6.3 – 32
Μέτρηση	Πλήρες διάφραγμα
Μέγεθος προσαρτήματος φίλτρου	58 mm (P = 0,75 mm)
Διαστάσεις	Περίπου 72 mm μέγιστη διάμετρος × 125 mm (απόσταση από το κολάρο μοντούρας φακού της μηχανής)
Βάρος	AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR: Περίπου 415 g AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED: Περίπου 400 g

Η Nikon διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις προδιαγραφές του υλικού που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.

Română

Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiți cu atenție atât aceste instrucțiuni, cât și manualul aparatului foto. Imaginile din aceste instrucțiuni prezintă un obiectiv AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR.

Notă: Obiectivele DX sunt destinate utilizării cu aparatele foto digitale Nikon format DX reflex cu vizare prin obiectiv. Unghiul de câmp al unui obiectiv pe un aparat foto format DX este echivalent cu cel al unui obiectiv cu o distanță focală de aproximativ 1,5 × mai mare montat pe un aparat foto în format de 35 mm.

Acest obiectiv nu acceptă aparatele foto digitale SLR seria D4, seria D3, seria D2, seria D1, seria D800, D700, D610, D600, seria D300, D200, D100, D90, D80, seria D70, D60, D50, seria D40, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 sau D3000 sau aparatele foto SLR cu film. Când se utilizează cu D5500, D5300 sau D3300, asigurați-vă că firmware-ul aparatului foto a fost actualizat la ultima versiune.

Dacă aparatul foto este oprit sau dacă a expirat temporizatorul standby, inelul de focalizare nu poate fi folosit pentru a focaliza aparatul foto, iar rotirea inelului zoom va face ca subiectul să fie în afara focalizării. Înainte de a focaliza, porniți aparatul foto sau reporniți temporizatorul standby prin apăsarea la jumătate a butonului de declanșare.

Funcțiile focalizare automată și măsurarea distanței sunt acceptate la toate distanțele focale. Atunci când utilizați acest obiectiv nu țineți cont de niciuna dintre secțiunile manualului aparatului foto care menționează limitări pentru focalizarea automată și măsurarea distanței pentru obiectivele cu o diafragmă maximă mai mică de f/5.6.

Pentru siguranța dumneavoastră

⚠ AVERTISMENTE

- ***Nu demontați și nu modificați***. În cazul defectării, produsul trebuie să fie reparat numai de un tehnician calificat. În cazul în care produsul se sparge ca urmare a căderii sau a unui alt accident, evitați să atingeți componentele expuse. Nerespectarea acestor precauții poate duce la șoc electric sau la alte răniri.
- ***În cazul defectării, opriți imediat aparatul foto***. În caz că observați fum sau un miros neobișnuit ce provine din echipament, scoateți imediat din priză adaptorul la rețeaua electrică și scoateți acumulatorul aparatului foto, având grijă să nu vă ardeți. Continuarea utilizării poate duce la incendiu sau la răniri. După scoaterea acumulatorului, duceți echipamentul la un service autorizat Nikon pentru verificare.
- ***A se menține uscat***. Nu expuneți produsul la apă și nu îl manipulați cu mâinile ude. Nerespectarea acestei precauții poate duce la incendiu sau la șoc electric.
- ***Nu utilizați în prezența gazelor inflamabile***. Operarea echipamentelor electronice în benzinării sau în prezența propanului sau a altor gaze inflamabile ar putea provoca explozie sau incendiu.
- ***Nu priviți spre soare prin obiectiv sau prin vizorul aparatului foto***. Privirea soarelui sau a altor surse de lumină puternică prin obiectiv sau prin vizor ar putea duce la afectarea permanentă a vederii.

⚠ ATENȚIONĂRI

- ***A nu se lăsa la îndemâna copiilor***. Nerespectarea acestei precauții poate duce la răniri sau la defectarea produsului.
- ***A nu se focaliza lumina soarelui prin obiectiv***. Lumina soarelui focalizată prin obiectiv poate produce incendii. Nu prindeți soarele în cadru când fotografiați subiecte cu fundal luminat; dacă obiectivul nu va fi utilizat o perioadă lungă de timp, puneți la loc capacele obiectivului și depozitați-l într-un loc ferit de lumina directă a soarelui.
- ***A nu se supraîncălzi***. Nu lăsați produsul în locuri expuse la temperaturi extrem de ridicate, cum ar fi un vehicul închis aflat în lumina directă a soarelui, nu îl înfășurați într-un prosop sau într-o batistă și nu îl acoperiți în alt mod în timp ce este folosit. Nerespectarea acestor precauții poate duce la incendiu sau la defectarea produsului.

■ Componentele obiectivului (Figura)

① Marcaj montare parasolar obiectiv
② Inel focalizare
③ Inel zoom
④ Scală lungime focală
⑤ Marcaj lungime focală
⑥ Marcaj montură obiectiv
⑦ Contacte CPU
⑧ Parasolar obiectiv*
⑨ Marcaj fixare parasolar obiectiv
⑩ Marcaj aliniere parasolar obiectiv
* Opțional.

■ Atașarea și scoaterea obiectivului

Atașarea obiectivului

1. Închideți aparatul foto și scoateți capacul corpului aparatului foto.
2. Scoateți capacul posterior al obiectivului.
3. Atașați obiectivul.
   Păstrând marcajul de montură al obiectivului aliniat cu marcajul de montare de pe corpul aparatului foto, poziționați obiectivul în montura tip baionetă a aparatului foto și apoi rotiți obiectivul în sens invers acelor de ceasornic până când se fixează cu un clic în locul său cu marcajul monturii obiectivului la partea superioară.

Scoaterea obiectivului

1. Închideți aparatul foto.
2. Scoateți obiectivul.
   Pentru a scoate obiectivul, apăsați butonul aparatului foto pentru decuplarea obiectivului în timp ce întoarceți obiectivul în sensul acelor de ceasornic.

■ Focalizare

Modul de focalizare este determinat de modul de focalizare al aparatului foto. Consultați manualul aparatului foto pentru informații despre selectarea modului de focalizare al aparatului foto. Utilizatorii aparatelor foto seria D810, Df, D750, D7200, D7100 sau D5200 trebuie să rețină faptul că dacă temporizatorul standby ajunge să expire, poziția de focalizare se va modifica la repornirea temporizatorului. Focalizați din nou înainte de fotografiere. Se recomandă mai mult timp standby pentru focalizarea manuală și în alte situații în care nu se eliberează obturatorul imediat după focalizare.

Focalizare automată

Focalizarea este reglată automat când aparatul foto este în modul de focalizare automată. Inelul de focalizare poate fi utilizat și pentru a focaliza aparatul foto dacă butonul de declanșare este menținut apăsat la jumătate (sau dacă butonul AF-ON este menținut apăsat); acest lucru este cunoscut ca „focalizare automată cu supracomandă manuală" (M/A). Focalizarea automată se va relua când este apăsat la jumătate butonul de declanșare (sau când este apăsat butonul AF-ON) pentru a doua oară. Rețineți că atingerea inelului de focalizare în timp ce focalizarea automată este activă va modifica poziția focalizării.

Focalizare manuală

Când aparatul foto este în modul de focalizare manuală, focalizarea poate fi reglată prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului.

■ Zoom

Înainte de a focaliza, rotiți inelul de zoom pentru reglarea distanței focale și încadrarea fotografiei.

■ Profunzime de câmp

Dacă aparatul foto permite previzualizarea profunzimii de câmp, profunzimea de câmp poate fi previzualizată în vizor.

■ Diafragmă

Diafragma se reglează folosind comenzile aparatului foto.

■ Unități bliț încorporate

Când utilizați blițul încorporat pe aparate foto echipate cu o unitate de bliț încorporat, scoateți parasolarul obiectivului pentru a preveni vignetarea (umbre create acolo unde capătul obiectivului acoperă blițul încorporat).

■ Reducerea vibrațiilor (VR, numai AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4,5–6,3G ED VR)

Reducerea vibrației (VR) este disponibilă când aparatul foto are montat un obiectiv AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR și când este apăsat butonul de declanșare la jumătate. Reducerea vibrației poate fi pornită și oprită utilizând opțiunea **VR optic** din meniurile aparatului foto; când este pornită, reduce estomparea cauzată de tremuratul aparatului foto, permițând un timp de expunere cu până la 4.0 stopuri mai lung decât ar fi cazul, crescând gama de timpi de expunere disponibili. Efectele VR asupra timpului de expunere sunt măsurate în funcție de standardele **C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation (Asociația pentru aparate foto și produse de imagine) (CIPA); obiectivele format FX sunt măsurate utilizând aparatele foto digitale format FX, iar obiectivele format DX utilizând aparatele foto digitale format DX. Obiectivele cu zoom se măsoară la zoom maxim.

Utilizarea reducerii vibrațiilor: Note

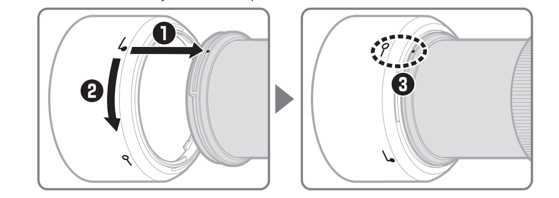
- La utilizarea reducerii vibrațiilor, apăsați butonul de declanșare la jumătate și așteptați ca imaginea din vizor să se stabilizeze înainte de a apăsa butonul de declanșare până la capăt.
- Când reducerea vibrațiilor este activă, imaginea din vizor poate fi încețoșată după ce obturatorul este declanșat. Acest lucru nu indică o defecțiune.
- Când aparatul foto este rotit, reducerea vibrației se aplică numai mișcării care nu face parte din rotirea pentru panning (dacă, de exemplu, aparatul foto este rotit orizontal, reducerea vibrației se aplică numai tremuratului vertical), făcând mult mai ușoară rotirea lină a aparatului foto într-un arc de cerc larg.
- Dacă aparatul foto este dotat cu un bliț încorporat, reducerea vibrațiilor va fi dezactivată în timp ce blițul se încarcă.
- În general, se recomandă reducerea vibrațiilor atunci când aparatul foto este montat pe un trepied, deși ați putea prefera să o opriți în funcție de condițiile de fotografiere și de tipul trepiedului.
- Se recomandă reducerea vibrațiilor când aparatul foto este montat pe un monopod.

■ Parasolarul opțional pentru obiectiv

Parasolarele protejează obiectivul și blochează lumina difuză care altfel ar duce la apariția reflexiilor parazite sau a formelor dublate.

Atașarea parasolarului

Aliniați marcajul de montare parasolar obiectiv (●) cu marcajul de aliniere parasolar obiectiv (⌐) și apoi rotiți parasolarul (❷) până când marcajul ● este aliniat cu marcajul de fixare parasolar obiectiv (—○).



Când atașați sau scoateți parasolarul, țineți-l în apropierea simbolului ⌐ de pe baza sa și evitați să-l strângeți prea tare. Dacă parasolarul nu este atașat corect, poate apărea vignetarea. Parasolarul poate fi întors și montat pe obiectiv când acesta nu este folosit. Când parasolarul este întors, acesta poate fi atașat și scos prin rotire în timp ce este ținut în apropiere de marcajul de blocare (—○).

■ Îngrijirea obiectivului

- Nu apucați și nu țineți obiectivul sau aparatul foto doar de parasolarul obiectivului.
- Mențineți contactele CPU curate.
- Utilizați o suflantă pentru a îndepărta praful și scamele de pe suprafețele obiectivului. Pentru îndepărtarea petelor și a urmelor de degete, aplicați o cantitate mică de etanol sau de soluție pentru curățarea lentilelor pe o lavetă moale și curată din bumbac sau pe un șervețel pentru curățarea lentilelor și curățați dinspre centru spre exterior folosind o mișcare circulară, având grijă să nu lăsați urme sau să atingeți sticla cu degetele.
- Nu folosiți niciodată solvenți organici, cum sunt diluantul pentru vopsea sau benzenul, pentru a curăța obiectivul.
- Pentru a proteja elementul frontal al obiectivului, se poate folosi parasolarul obiectivului sau filtrele NC.
- Atașați capacul posterior și cel frontal înainte de a pune obiectivul în cutia sa.
- Dacă obiectivul nu va fi folosit o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un loc răcoros și uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și a ruginii. Nu depozitați obiectivul în lumina directă a soarelui sau împreună cu naftalină sau biluțe de camfor împotriva moliilor.
- Mențineți obiectivul uscat. Ruginirea mecanismului intern poate determina defecțiuni ireparabile.
- Lăsarea obiectivului în locuri extrem de calde ar putea deteriora sau deforma componentele realizate din plastic ranforsat.

■ Accesorii furnizate

- Capac frontal pentru obiectiv de 58 mm cu prindere rapidă LC-58
- Capac posterior pentru obiectiv

■ Accesorii compatibile

- Filtre cu înșurubare de 58 mm
- Parasolar tip baionetă HB-77
- Husă pentru obiectiv CL-1020
- Capac posterior pentru obiectiv LF-4

■ Specificații

Tip	Obiectiv AF-P DX tip G cu CPU încorporat și montură F
Distanță focală	70 – 300 mm
Diafragma maximă	f/4.5 – 6.3
Construcția obiectivului	14 elemente în 10 grupuri (inclusiv 1 element optic ED)
Unghi de câmp	22° 50′ – 5° 20′
Scală lungime focală	Gradată în milimetri (70, 100, 135, 200, 300)
Informații distanță	Trimise către aparatul foto
Zoom	Zoom manual utilizând un inel zoom independent
Focalizare	Focalizare automată controlată printr-un motor în trepte; inel de focalizare separat pentru focalizarea manuală
Reducere vibrații (numai AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR)	Mecanică, cu motor electromagnetic (VCM)
Distanță focală minimă	1,1 m de la planul focal la toate pozițiile de zoom
Lamele diafragmă	7 (deschidere diafragmă circulară)
Diafragmă	Complet automată
Interval diafragmă	• Distanță focală 70 mm: f/4.5 – 22 • Distanță focală 300 mm: f/6.3 – 32
Măsurare	Deschidere maximă
Dimensiune filtru atașat	58 mm (P = 0,75 mm)
Dimensiuni	Diametru maxim de aprox. 72 mm × 125 mm (distanța de la flanșa de montare a obiectivului la aparatul foto)
Greutate	AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR: Aprox. 415 g AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED: Aprox. 400 g

Nikon își rezervă dreptul de a modifica, oricând și fără notificare prealabilă, specificațiile echipamentului descris în acest manual.

Türkçe

Bu ürünü kullanmadan önce, lütfen hem bu talimatları hem de fotoğraf makinesi elkitabını dikkatlice okuyun. Bu talimatlardaki çizimler bir AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR objektifi gösterir.

Not: DX objektifler, Nikon DX biçimli dijital tek objektif yansıtma fotoğraf makinelerinde kullanım içindir. DX biçimli bir fotoğraf makinesi üzerindeki bir objektifin görüş açısı, odak uzaklığı yaklaşık 1,5 × daha uzun olan 35 mm formatı fotoğraf makinesine takılı olan bir objektife eşdeğerdir.

Bu objektif D4 serisi, D3 serisi, D2 serisi, D1 serisi, D800 serisi, D700, D610, D600, D300 serisi, D200, D100, D90, D80, D70 serisi, D60, D50, D40 serisi, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 veya D3000 dijital SLR fotoğraf makinelerini ya da film SLR fotoğraf makinelerini desteklemez. Objektifi bir D5500, D5300 veya D3300 ile kullanırken fotoğraf makinesi donanım yazılımının en son sürüme güncellendiğinden emin olun.

Fotoğraf makinesi kapalıysa veya bekleme zamanlayıcısının süresi dolmuşsa netleme halkası fotoğraf makinesini netlemek için kullanılamaz ve zoom halkasını çevirmek konunun netleme noktası dışına çıkmasına neden olabilir. Netleme yapmadan önce, fotoğraf makinesini açın ve deklanşöre yarım basarak bekleme zamanlayıcısını yeniden başlatın.

Otomatik netleme ve telemetre özellikleri, tüm odak uzaklıklarında desteklenmektedir. Objektifi kullanırken, fotoğraf makinesi elkitabının maksimum diyaframı f/5.6'dan daha küçük objektifler için otomatik netleme ve telemetre sınırlamaları listeleyen tüm bölümlerini göz ardı edin.

Emniyetiniz İçin

⚠ UYARILAR

- ***Parçalarına ayırmayın veya değiştirmeyin***. Arıza halinde, ürün yalnızca yetkili bir teknisyen tarafından tamir edilmelidir. Ürün bir düşme veya başka bir kaza sonucunda kırılıp açılırsa, açıkta kalan parçalara dokunmaktan kaçının. Bu önlemlere uyulmaması elektrik çarpmasına veya diğer yaralanmalara neden olabilir.
- ***Arıza halinde fotoğraf makinesini derhal kapatın***. Ekipmandan duman veya alışılmadık bir koku geldiğini fark ederseniz, yanmamaya dikkat ederek, derhal AC adaptörünü prizden çekin ve fotoğraf makinesi pilini çıkarın. Çalışmaya devam edilmesi yangına veya yaralanmaya neden olabilir. Pili çıkardıktan sonra, ekipmanı incelenmesi için bir Nikon yetkili servis merkezine götürün.
- ***Kuru tutun***. Ürünü suya maruz bırakmayın veya ürüne ıslak ellerle dokunmayın. Bu önlemin alınmaması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ***Yanıcı gaz bulunan yerlerde kullanmayın***. Dolum istasyonlarında veya propan veya diğer yanıcı gazların veya tozun bulunduğu yerlerde ekipmanın çalıştırılması patlama veya yangına sebep olabilir.
- ***Objektif veya fotoğraf makinesi vizöründen güneşe bakmayın***. Güneşe veya diğer parlak ışık kaynağına objektif veya vizörden bakmak kalıcı görme bozukluklarına neden olabilir.

⚠ İKAZLAR

- ***Çocukların ulaşamayacakları yerde saklayın***. Bu önlemin alınmaması yaralanmaya veya ürünün arızalanmasına neden olabilir.
- ***Objektiften güneş ışığına netleme yapmayın***. Objektiften güneş ışığına netleme yapılması yangına neden olabilir. Arka planı aydınlatılmış konuları çekerken güneşi çerçeveden iyice uzak tutun; eğer objektif uzun bir süre boyunca kullanılmayacaksa, objektif kapaklarını yerleştirin ve doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın.
- ***Aşırı derecede ısıtmayın***. Ürünü doğrudan güneş ışığı altındaki kapalı bir aracın içi gibi aşırı derecede yüksek sıcaklıklara maruz kalan yerlerde bırakmayın veya ürün kullanım halindeyken ürünü bir havlu veya mendil içine sarmayın ya da başka türlü bir şekilde örtmeyin. Bu önlemlere uyulmaması yangına veya ürünün arızalanmasına neden olabilir.

■ Objektifin Parçaları (Şekil)

① Objektif koruyucu montaj işareti
② Netleme halkası
③ Zoom halkası
④ Odak uzaklığı skalası
⑤ Odak uzaklığı işareti
⑥ Objektif montaj işareti
⑦ CPU kontakları
⑧ Objektif koruyucu*
⑨ Objektif koruyucu kilidi işareti
⑩ Objektif koruyucu hizalama işareti
* İsteğe bağlı.

■ Objektifi Takma ve Çıkarma

Objektifi Takma

1. Fotoğraf makinesini kapatın ve fotoğraf makinesi gövde kapağını çıkarın.
2. Arka objektif kapağını çıkarın.
3. Objektifi takın.
   Objektif montaj işaretini fotoğraf makinesi gövdesi üzerindeki montaj işareti ile hizada tutarak, objektifi fotoğraf makinesinin bayonet yuvasına yerleştirin ve ardından objektifi objektif montaj işareti üstte olacak şekilde yerine oturana kadar saat yönünün tersine çevirin.

Objektifi Çıkarma

1. Fotoğraf makinesini kapatın.
2. Objektifi çıkarın.
   Objektifi çıkarmak için fotoğraf makinesi objektif çıkartma düğmesine basarken objektifi saat yönünde döndürün.

■ Netleme

Netleme modu, fotoğraf makinesi netleme modu ile belirlenir. Fotoğraf makinesi netleme modu seçimi ile ilgili bilgi için fotoğraf makinesi elkitabına bakın. D810 serisi, Df, D750, D7200, D7100 veya D5200 fotoğraf makinelerinin kullanıcıları, bekleme zamanlayıcısının süresinin dolmasına izin verilirse netleme konumunun zamanlayıcı yeniden başlatıldığında değişeceğini unutmamalıdır. Çekim yapmadan önce yeniden netleme yapın. Manuel netleme için ve deklanşörü netleme yaptıktan hemen sonra serbest bırakmayacağınız diğer durumlarda daha uzun bekleme süreleri tavsiye edilir.

Otomatik Netleme

Netleme, fotoğraf makinesi otomatik netleme modundayken otomatik olarak ayarlanır. Fotoğraf makinesini netlemek için aynı zamanda netleme halkası da deklanşör yarım basılı tutulursa (veya AF-ON düğmesi basılı tutulursa) kullanılabilir; bu, "manuel geçersiz kılma özellikli otomatik netleme" (M/A) olarak bilinir. Deklanşöre ikinci defa yarım (veya AF-ON düğmesine) basıldığında otomatik netleme devam edecektir. Otomatik netleme etkinken netleme halkasına dokunmanın netleme konumunu değiştireceğini unutmayın.

Manuel Netleme

Fotoğraf makinesi manuel netleme modundayken, netleme objektif netleme halkasını çevirerek ayarlanabilir.

■ Zoom

Netleme yapmadan önce, odak uzaklığını ayarlamak için zoom halkasını çevirin ve fotoğrafı çerçevelendirin.

■ Alan Derinliği

Fotoğraf makinesi alan derinliği önizlemesi sunar, alan derinliği vizörde önizlenebilir.

■ Diyafram

Diyafram fotoğraf makinesi kontrolleri kullanılarak ayarlanır.

■ Dahili Flaş Üniteleri

Dahili flaşı, dahili flaş ünitesi olan fotoğraf makinelerinde kullanırken, kenar ayrıntısı kaybını (objektifin ucunun dahili flaşı engellediği yerlerde oluşan gölgeler) önlemek için objektif koruyucuyu çıkarın.

■ Titreşim Azaltma (Yalnızca VR, AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR)

Titreşim azaltma (VR) fotoğraf makinesine bir AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR objektif takıldığında ve deklanşöre yarım basıldığında kullanılabilir. Titreşim azaltma, fotoğraf makinesi menülerindeki **Optik VR** seçeneği kullanılarak açılıp kapatılabilir; açık olduğunda fotoğraf makinesi sarsıntısını azaltır ve aksi takdirde kullanılabilenlerden 4,0 duruş kadar daha yavaş deklanşör hızlarının kullanılmasına olanak sağlayarak kullanılabilir deklanşör hızı aralığını artırır. VR'nin deklanşör hızı üzerindeki etkileri **C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation, Fotoğraf Makinesi ve Görüntüleme Ürünleri Birliği (CIPA) standartlarına göre ölçülmüştür; FX biçimli objektifler FX biçimli dijital fotoğraf makineleri, DX biçimli objektifler ise DX biçimli dijital fotoğraf makineleri kullanılarak ölçülür. Zoom objektifleri maksimum zoom'da ölçülür.

Titreşim Azaltmayı Kullanma: Notlar

- Titreşim azaltmayı kullanırken, deklanşöre yarım basın ve deklanşöre sonuna kadar basmadan önce vizördeki görüntünün dengelenmesini bekleyin.
- Titreşim azaltma etkinken, vizördeki görüntü deklanşör serbest bırakıldıktan sonra bulanık olabilir. Bu bir arıza değildir.
- Fotoğraf makinesi pan yapıldığında, titreşim azaltma yalnızca panın parçası olmayan hareket için uygulanır (örneğin fotoğraf makinesi yatay olarak pan yapılırsa, titreşim azaltma yalnızca dikey sarsıntıya uygulanır), bu da fotoğraf makinesini geniş bir yayda akıcı bir şekilde pan yapmayı çok daha kolaylaştırır.
- Fotoğraf makinesi bir dahili flaşa sahipse, flaş şarj olurken titreşim azaltma devre dışı bırakılacaktır.
- Titreşim azaltma, fotoğraf makinesi bir tripodun üzerine takıldığında genellikle tavsiye edilir, yine de çekim koşullarına ve tripod türüne bağlı olarak titreşim azaltmayı kapatmayı tercih edebilirsiniz.
- Fotoğraf makinesi bir monopodun üzerine takıldığında titreşim azaltma önerilir.

■ İsteğe Bağlı Lens Koruyucu

Lens koruyucular objektifi korur ve aksi takdirde parlama veya gölgelenmeye neden olabilecek başıboş ışığı engeller.

Koruyucuyu Takma

Lens koruyucu montaj işaretini (●) lens koruyucu hizalama işareti (⌐) ile hizalayın ve ardından koruyucuyu ● işareti lens koruyucu kilidi işaretiyle (—○) hizalanana kadar döndürün (❷).

Koruyucuyu takarken veya çıkarırken, tabanındaki ⌐ simgesine yakın bir yerden tutun ve çok sıkıca tutmaktan kaçının. Koruyucu doğru şekilde takılmazsa kenar ayrıntısı kaybı meydana gelebilir. Koruyucu kullanılmadığında ters çevrilebilir ve objektifin üzerine takılabilir. Koruyucu ters çevrildiğinde, kilit işaretine (—○) yakın tutarken döndürülerek takılabilir ve çıkarılabilir.

■ Objektifin Bakımı

- Objektifi veya fotoğraf makinesini yalnızca lens koruyucuyu kullanarak kaldırmayın veya tutmayın.
- CPU kontaklarını temiz tutun.
- Objektif yüzeylerinden toz ve iplik parçalarını temizlemek için bir havalı fırça kullanın. Kir ve parmak izlerini temizlemek için, az bir miktar etanol veya objektif temizleyiciyi yumuşak, temiz pamuklu bir beze veya objektif temizleme mendiline uygulayın ve iz bırakmamaya veya cama parmaklarınızla dokunmamaya özen göstererek, merkezden dışarıya doğru dairesel hareket kullanarak temizleyin.
- Objektifi temizlemek için asla boya tineri veya benzen gibi organik çözücüler kullanmayın.
- Ön objektif elemanını korumak için objektif koruyucu veya NC filtreleri kullanılabilir.
- Objektifi objektif çantasına yerleştirmeden önce arka ve geçmeli ön kapakları takın.
- Objektif uzun bir süre kullanılmayacaksa, küfü ve paslanmayı önlemek için objektifi serin, kuru bir yerde saklayın. Doğrudan güneş ışığında veya nafta ya da naftalin güve bilyaları ile saklamayın.
- Objektifi kuru tutun. İç mekanizmanın paslanması tamiri mümkün olmayan hasara neden olabilir.
- Objektifi aşırı derecede sıcak yerlerde bırakmak güçlendirilmiş plastikten yapılmış parçalara hasar verebilir veya onları eğebilir.

■ Birlikte Verilen Aksesuarlar

- 58 mm geçmeli Ön Objektif Kapağı LC-58
- Arka Objektif Kapağı

■ Uyumlu Aksesuarlar

- 58 mm vidalı filtreler
- Bayonet Koruyucu HB-77
- Lens Kılıfı CL-1020
- Arka Objektif Kapağı LF-4

■ Teknik Özellikler

Tip	Dahili CPU ve F objektif yuvası ile G Tipi AF-P DX objektif
Odak uzaklığı	70 – 300 mm
Maksimum diyafram	f/4.5 – 6.3
Objektif yapısı	10 grupta 14 eleman (1 ED objektif elemanı)
Görüş açısı	22° 50′ – 5° 20′
Odak uzaklığı skalası	Milimetre cinsinden derecelendirilmiştir (70, 100, 135, 200, 300)
Mesafe bilgisi	Fotoğraf makinesine çıkış
Zoom	Bağımsız zoom halkası kullanılarak manuel zoom
Netleme	Adımlama motoru ile kontrol edilen otomatik netleme; manuel netleme için ayrı netleme halkası
Titreşim azaltma (yalnızca AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR)	**v**oice **c**oil **m**otors (VCMs) kullanan objektif kaydırma
Minimum netleme mesafesi	Tüm zoom konumlarında odak düzleminden 1,1 m
Diyafram bıçakları	7 (yuvarlak diyafram açıklığı)
Diyafram	Tam otomatik
Diyafram aralığı	• 70 mm odak uzaklığı: f/4.5 – 22 • 300 mm odak uzaklığı: f/6.3 – 32
Ölçüm	Tam diyafram
Filtre boyutu	58 mm (P = 0,75 mm)
Boyutlar	Yakl. 72 mm maksimum çap × 125 mm (fotoğraf makinesi objektif bayonet halkasından mesafe)
Ağırlık	AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR: Yakl. 415 g AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED: Yakl. 400 g

Nikon bu elkitabında açıklanan donanımın teknik özelliklerine herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeksizin değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Magyar

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat és a fényképezőgép használati útmutatóját. A használati útmutatóban szereplő illusztrációk egy AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR objektívet ábrázolnak.

Megjegyzés: A DX objektíveket a Nikon DX formátumú digitális tükörreflexes fényképezőgépeihez való használatra tervezték. Egy DX-formátumú fényképezőgépre szerelt objektív látószöge megegyezik egy 35 mm-es formátumú fényképezőgépre szerelt 1,5-ször hosszabb gyújtótávolságú objektívével.

Ez az objektív nem használható a D4 sorozatú, D3 sorozatú, D2 sorozatú, D1 sorozatú, D800 sorozatú, D700, D610, D600, D300 sorozatú, D200, D100, D90, D80, D70 sorozatú, D60, D50, D40 sorozatú, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 és D3000 digitális vagy filmes SLR fényképezőgépekkel. Amennyiben az objektívet D5500, D5300 vagy D3300 készülékkel használja, a fényképezőgépen futó firmware-t mindenképpen frissítse a legújabb verzióra.

Ha a fényképezőgép ki van kapcsolva, vagy a készenléti időzítő lejárt, az élességállító gyűrű nem használható élességállításra, a zoomgyűrű elforgatásakor pedig a kép életlenné válik. Élességállítás előtt kapcsolja be a fényképezőgépet, illetve a kioldógombot félig lenyomva indítsa újra a készenléti időzítőt.

Az automatikus élességállítás és a távolságmérés funkció valamennyi gyújtótávolságnál használható. Ennek az objektívnek a használatakor figyelmen kívül hagyhatja a fényképezőgép használati útmutatójának azon részeit, amelyek az f/5.6-nál kisebb maximális rekeszértékű objektívekkel végzett automatikus élességállításra és távolságmérésre vonatkozó korlátozásokat sorolják fel.

Saját biztonsága érdekében

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

- ***Ne szerelje szét és ne alakítsa át***. Meghibásodás esetén a terméket csak szakképzett szerelővel javíttassa. Ha a termék leejtés vagy egyéb baleset következtében szétnyílik, ne érintse meg a hozzáférhetővé vált részeit. Ezen óvintézkedések figyelmen kívül hagyása áramütést vagy más sérülést okozhat.
- ***Meghibásodás esetén azonnal kapcsolja ki a fényképezőgépet***. Amennyiben a készülékből távozó füstöt vagy szokatlan szagot észlel, azonnal húzza ki a hálózati tápegységet, valamint távolítsa el a fényképezőgép akkumulátorát, ügyelve az égési sérülések elkerülésére. A további használat tüzet vagy sérülést okozhat. Az akkumulátor eltávolítása után vigye a készüléket ellenőrzésre egy, a Nikon által engedélyezett szervizközpontba.
- ***Tartsa szárazon***. A készüléket ne tegye ki víz hatásának, és ne működtesse nedves kézzel. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása tüzet vagy áramütést okozhat.
- ***Ne használja gyúlékony gáz jelenlétében***. Ha a készüléket töltőállomáson, illetve propán vagy más gyúlékony gáz vagy por jelenlétében működteti, az robbanást vagy tüzet okozhat.
- ***Ne nézzen a napba az objektíven vagy a fényképezőgép keresőjén keresztül***. Ha az objektíven vagy a keresőn keresztül a napba vagy más erős fényforrásba néz, az maradandó látáskárosodást okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

- ***Gyermekektől távol tartandó***. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása személyi sérülést vagy a termék meghibásodását okozhatja.
- ***Ne koncentrálja a napfényt az objektíven keresztül***. Az objektíven keresztül fókuszált napfény tüzet okozhat. Ellenfényben lévő tárgyak fényképezésénél a nap semmiképpen ne szerepeljen a képen. Amennyiben az objektívet hosszabb ideig nem használja, helyezze vissza az objektívsapkákat, és tárolja az objektívet közvetlen napfénytől védett helyen.
- ***Ne hagyja, hogy túlmelegedjen***. Ne hagyja a terméket rendkívül magas hőmérsékletnek kitett helyen, például közvetlen napfénynek kitett zárt gépjárműben, illetve csavarja be a készüléket törölközőbe vagy zsebkendőbe, vagy használat közben egyéb módon takarja le azt. Ezen óvintézkedések figyelmen kívül hagyása tüzet vagy a termék hibás működését okozhatja.

■ Az objektív részei (ábra)

① Objektív fényellenző bajonett jelölés
② Élességállító gyűrű
③ Zoomgyűrű
④ Gyújtótávolság skála
⑤ Gyújtótávolság jelölés
⑥ Objektív-csatlakoztatási jelölés
⑦ CPU érintkezők
⑧ Objektív fényellenző*
⑨ Objektív fényellenző zár jelölés
⑩ Objektív fényellenző illeszkedés jelölés
* Választható.

■ Objektív csatlakoztatása és leválasztása

Objektív csatlakoztatása

1. Kapcsolja ki a fényképezőgépet és távolítsa el a fényképezőgép vázsapkáját.
2. Vegye le az objektív hátsó sapkáját.
3. Csatlakoztassa az objektívet.
   Az objektív-csatlakozási jelölést a fényképezőgép csatlakoztatási jelölésével egy vonalban tartva helyezze az objektívet a fényképezőgép bajonettzárába, majd forgassa el az objektívet az óra járásával ellenkező irányba, amíg a helyére kattan úgy, hogy az objektív-csatlakozási jelölés kerül felülre.

Objektív leválasztása

1. Kapcsolja ki a fényképezőgépet.
2. Vegye le az objektívet.
   Az objektív eltávolításához nyomja meg a fényképezőgép objektívkioldó gombját, az objektívet pedig forgassa az óramutató járásával megegyező irányba.

■ Élességállítás

Az élességállítás módját a fényképezőgépen kiválasztott élességállítási mód határozza meg. A fényképezőgépen beállítható élességállítási módokról tájékozódjon a fényképezőgép használati útmutatójában. A D810 sorozatú, Df, D750, D7200, D7100 és D5200 fényképezőgép felhasználói ügyeljenek arra, hogy a készenléti időzítő bekapcsolt állapotában az időzítő újraindulását követően az élességállítási terület módosulni fog. Fényképezés előtt állítson ismét élességet. Ajánlatos hosszabb készenléti időtartamot beállítani akkor, ha kézi élességállítást használ, vagy a zárat esetleg nem közvetlenül élességállítás után oldja ki.

Automatikus élességállítás

Ha a fényképezőgép automatikus élességállítási módban van, akkor a készülék automatikusan állítja az élességet. Az élességállító gyűrűvel is beállíthatja az élességet, ha félig lenyomva tartja a kioldógombot (vagy nyomva tartja az AF-ON gombot); ez az úgynevezett „automatikus élességállítás kézi vezérléssel" (M/A). Az automatikus élességállítás visszaáll, ha ismét félig lenyomja a kioldógombot (vagy lenyomja az AF-ON gombot). Amennyiben automatikus élességállítás esetén hozzáér az élességállító gyűrűhöz, akkor elmozdul a fókuszpozíció.

Kézi élességállítás

Ha a fényképezőgépen a kézi élességállítási módot választotta, akkor az élesség az objektív élességállító gyűrűjének forgatásával állítható be.

■ Zoom

Élességállítás előtt a zoomgyűrű elforgatásával állítsa be a gyújtótávolságot és komponálja meg a fényképet.

■ Mélységélesség

Amennyiben a fényképezőgépen ellenőrizhető a mélységélesség, akkor a mélységélesség előnézete megtekinthető a keresőben.

■ Rekesz

A rekesz a fényképezőgép vezérlőivel állítható.

■ Beépített vakuk

Amennyiben a beépített vakuegységgel rendelkező fényképezőgépek beépített vakuját használja, a vignettálás elkerülése érdekében távolítsa el az objektív fényellenzőjét (a vignettálás árnyék formájában jelenik meg a képen, ha az objektív vége kitakarja a beépített vakut).

■ Rázkódáscsökkentés (VR, csak AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR használata esetén)

A rázkódáscsökkentés (VR) funkció használatához csatlakoztasson egy AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR objektívet a fényképezőgéphez, és nyomja le félig a kioldógombot. A rázkódáscsökkentést a fényképezőgép menürendszerében található **Optikai VR** menüpontban kapcsolhatja be és ki; bekapcsolt állapotban csökkenti a fényképezőgép rázkódása által okozott elmosódást, lehetővé téve a rázkódáscsökkentés nélkül használható leghosszabb záridőnél akár 4,0 lépéssel hosszabb záridő alkalmazását, növelve ezáltal a rendelkezésre álló záridők tartományát. A rázkódáscsökkentés záridőre gyakorolt hatását a **C**amera and **I**maging **P**roducts **A**ssociation (CIPA) szabványai szerint mértük; a méréshez FX formátumú objektívek esetében FX formátumú digitális fényképezőgépet, DX formátumú objektívek esetében pedig DX formátumú fényképezőgépet használtunk. A zoom objektívek mérése maximális zoommal történik.

Rázkódáscsökkentés használata: Megjegyzések

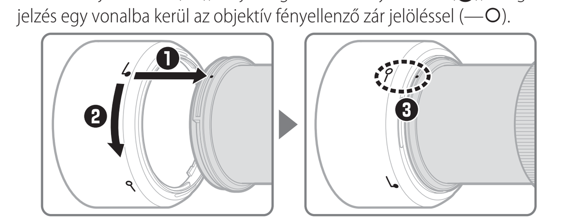
- Ha rázkódáscsökkentést használ, nyomja le félig a kioldógombot, és várja meg, amíg a keresőben a kép stabilizálódik, mielőtt teljesen lenyomná a kioldógombot.
- Ha a rázkódáscsökkentés be van kapcsolva, a keresőben látható kép elmosódott lehet a zár kioldása után. Ez nem jelent meghibásodást.
- Ha a fényképezőgép pánozást végez, a rázkódáscsökkentés csak azokra a mozgásokra korlátozódik, melyek nem részei a pánozásnak (például a vízszintes mozgatással végzett pásztázás közben a rázkódáscsökkentés csak a függőleges rázkódást érinti), így a fényképezőgéppel sokkal könnyebben végezhet széles ívű, egyenletes pánozást.
- Ha a fényképezőgép beépített vakuval rendelkezik, a rázkódáscsökkentés letiltásra kerül, miközben a vaku tölt.
- A rázkódáscsökkentés használata általában akkor ajánlott, ha a fényképezőgép állványra szereli, bár a fényképezési körülményektől és az állvány típusától függően ezesetben is érdemes lehet kikapcsolni a funkciót.
- A rázkódáscsökkentés használata akkor ajánlott, ha a fényképezőgépet egylábú állványra rögzítette.

■ A külön megvásárolható objektív fényellenző

Az objektív fényellenzői védik a lencsét és kizárják a szórt fényt, ami a fényellenző nélkül lencse-fényfoltot vagy szellemképet okozna.

Fényellenző rögzítése

Igazítsa az objektív fényellenző bajonett jelölését (●) az objektív fényellenző illeszkedés jelöléshez (⌐), majd forgassa el a fényellenzőt (❷), amíg a ● jelzés egy vonalba kerül az objektív fényellenző zár jelöléssel (—○).



A fényellenzőt finoman megfogva, az alján látható ⌐ szimbólum közelében tartva szerelje fel, illetve vegye le. Nem megfelelően felszerelt fényellenző esetén vignettálás jelentkezhet. A nem használt fényellenző elfordítható és az objektíven rögzíthető. A megfordított fényellenző felszerelhető illetve eltávolítható annak elforgatásával, miközben a zár jelölés mellett fogja (—○).

■ Az objektív kezelése

- Ne vegye fel vagy tartsa az objektívet vagy a fényképezőgépet az objektív fényellenzőnél fogva.
- Tartsa tisztán a CPU érintkezőket.
- A port és a textildarabokat pumpával távolítsa el az objektív felszínéről. A foltok és ujjlenyomatok eltávolításához tegyen kis mennyiségű etanolt vagy lencsetisztító folyadékot egy puha, tiszta pamut anyagra, vagy lencsetisztító kendőre és középről indulva, körkörös mozdulatokkal tisztítsa meg az üveget, ügyelve arra, hogy ne hagyjon foltokat és ne érintse meg az üveget az ujjával.
- Soha ne alkalmazzon szerves oldószereket, mint pl. hígítót vagy benzolt az objektív tisztításához.
- Az objektív elülső elemének védelmére az objektív fényellenző vagy az NC szűrő használható.
- Mielőtt az objektívet eltenné a tokjába, csatlakoztassa a hátsó, valamint a rácsúsztatható első objektívsapkát.
- Ha hosszabb ideig nem használja az objektívet, hűvös, száraz helyen tárolja a penészesedés és rozsdásodás megelőzésére. Ne tárolja közvetlen napfénynek kitett helyen, illetve molyirtó szerek (naftalin vagy kámfor) közelében.
- Tartsa szárazon az objektívet. A belső mechanizmus rozsdásodása helyrehozhatatlan károsodást okozhat.
- Ha az objektívet nagyon meleg helyen hagyja, az károsíthatja és deformálhatja a megerősített műanyagból készült részeket.

■ A készülékkel szállított tartozékok

- 58 mm-es, LC-58 rákattintható első objektívsapka
- Objektív hátsó sapka

■ Kompatibilis tartozékok

- 58 mm-es rácsavarható szűrők
- HB-77 bajonettzár sapka
- CL-1020 objektív tok
- LF-4 objektív hátsó sapka

■ Műszaki jellemzők

Típus	G típusú AF-P DX objektív beépített CPU-val és F-bajonettel
Gyújtótávolság	70 – 300 mm
Maximális rekesz	f/4.5 – 6.3
Objektív felépítése	14 objektívelem 10 csoportban (1 ED objektívelemmel)
Látószög	22° 50′ – 5° 20′
Gyújtótávolság skála	Milliméterben megadva (70, 100, 135, 200, 300)
Távolság információ	A fényképezőgéphez csatolva
Zoom	Manuális zoom az önálló zoomgyűrű használatával
Élességállítás	Léptetőmotor által vezérelt automatikus élességállítás; különálló élességállító gyűrű kézi élességállításhoz
Rázkódáscsökkentés (csak AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR használata esetén)	Objektíveltolás **v**oice **c**oil **m**otors (VCM) motorokkal
Minimális fókusztávolság	1,1 m a képsík jelzésétől az összes zoom pozícióban
Lamellás fényrekeszek	7 (lekerekített fényrekesz)
Fényrekesz	Teljesen automatikus
Rekesztartomány	• 70 mm gyújtótávolság: f/4.5 – 22 • 300 mm gyújtótávolság: f/6.3 – 32
Fénymérés	Maximális rekesz
Szűrőtoldalék méret	58 mm (P=0,75 mm)
Méretek	Kb. 72 mm maximális átmérő × 125 mm (a fényképezőgép bajonett peremétől)
Tömeg	AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR: Kb. 415 g AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED: Kb. 400 g

A Nikon fenntartja a jogot, hogy a jelen használati útmutatóban bemutatott hardver műszaki jellemzőit bármikor előzetes bejelentés nélkül megváltoztathassa.

© 2016 Nikon Corporation